

# A PARTIAL VOCABULARY OF THE NGALOOMA ABORIGINAL TRIBE

by

Harold Aubrey Hall  
with concordance and commentary  
by C. G. von Brandenstein

Australian Institute of  
Aboriginal Studies

Canberra, A.C.T. 1971

Australian Aboriginal Studies No. 46

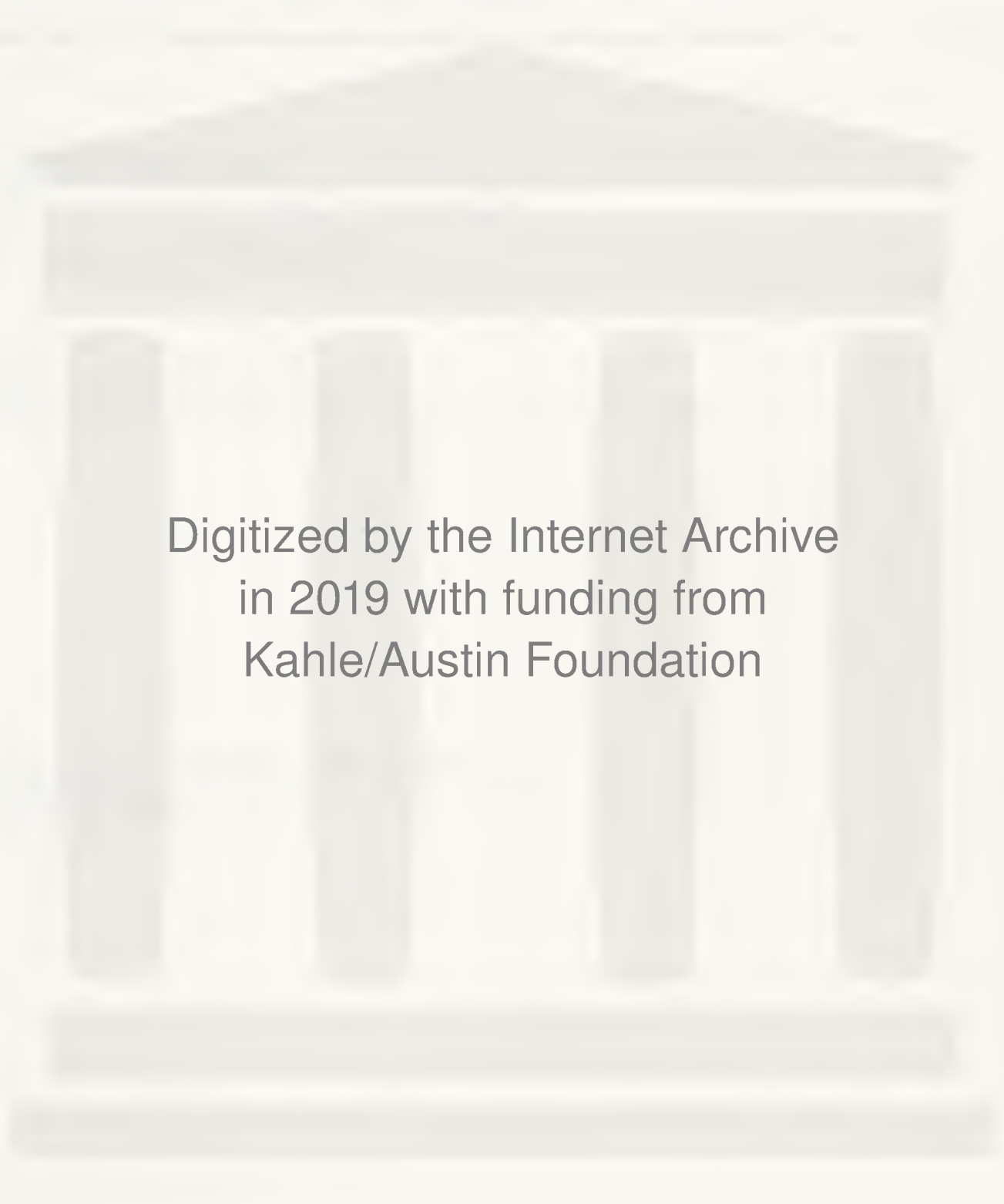


DU  
120  
.A8  
no. 46

NUNC COGNOSCO EX PARTE



TRENT UNIVERSITY  
LIBRARY



Digitized by the Internet Archive  
in 2019 with funding from  
Kahle/Austin Foundation

<https://archive.org/details/partialvocabular0000hall>



# A PARTIAL VOCABULARY OF THE NGALOOMA ABORIGINAL TRIBE

---

by

Harold Aubrey Hall

with concordance and commentary

by C. G. von Brandenstein

Foreword by H. Margaret Wilson

Harold Aubrey Hall (1871-1963)

Andover Station and Cossack, near Roebourne, Western Australia

AUSTRALIAN ABORIGINAL STUDIES No. 46

LINGUISTIC SERIES No. 18



AUSTRALIAN INSTITUTE OF ABORIGINAL STUDIES  
Canberra, A.C.T. 1971

DU 120 . A2 no. 46

**Publisher's Note:**

Explanatory notes on the presentation of this manuscript  
by C. G. von Brandenstein appear on page 77.

The views expressed in this volume are those of the authors  
and not necessarily those of the Institute.

National Library of Australia Card Number and ISBN  
0 85575 020 0

Registered in Australia for transmission through the post as a book.

Printed by Rushcutter Printing Pty. Ltd.  
Sydney, N.S.W., Australia  
8.71.500

F O R E W O R D

H. Aubrey Hall, J.P., was born in Perth, Western Australia on 20th May 1871, the second son of Wm. Shakespeare Hall and his wife, Hanna Boyd (née Lazenby). W.S. Hall came to the Swan River Settlement in February 1830 at the age of four, with his two brothers and three sisters and his parents, Henry Edward and Sarah Theodosia Hall from Shakerstone Manor, Shakerstone, Leicestershire. They brought with them considerable equipment, live stock, necessities and luxuries which entitled them to a land grant of 16,594 acres in the new Colony. Shakespeare Hall, as he was called, was reared at Mandurah for the first years and subsequently at the family farm "Wongong" near Armadale. In the 1850s he spent eight years at the Victorian diggings. Shortly after his return to W.A. he joined F.C. Gregory's exploration party to the North-West in 1861, returning in 1863 to establish the first station (Andover) in the Roebourne district on behalf of John Wellard.

It was to Roebourne and Cossack (the port) that the young Aubrey was taken at the age of five - in 1876 - and to him it seemed an idyllic childhood. In between attending the tiny local school and being tutored by his well educated father he swam, dived, fished, boated and played with his elder brother and their young aboriginal companions. This early and long exposure to the language and culture of the local Ngalooma tribe finally led to his compilation of the following Vocabulary. Evidence suggests that he commenced this work soon after the turn of the century.

It was only the necessity to seek better educational opportunities for his three daughters that forced Aubrey Hall to consider leaving the Roebourne area and this he did in 1926. He moved further south to Carnarvon and it was not until about 1958 that he finally left the country life to retire to



## II

Perth. He died there suddenly in 1963 in his 92nd year and apart from failing sight he remained alert, vitally interested in his family, his many friends and the world in general.

Right to the end of his life he worked on the finer points of his Ngalooma vocabulary and it is unfortunate that he failed to interest anthropological circles in his work. Elderly Aborigines in Roebourne today will tell you that he knew more of their folklore, and spoke their dialect, better than any other white man in the area. He appears to be remembered with great respect and warmth for his understanding and kindness to Aborigines - a traditional attitude extending over three generations of Hall men. Early records show that Henry Edward Hall and, in particular, two of his sons Henry Hastings and Wm. Shakespeare were well known for pleading for less harsh treatment of the Aborigines when the attitude to them was, all too often, unthinking and cruel in the extreme.

Unfortunately Aubrey Hall's store of Aboriginal legends was never recorded and only remain as a fascinating memory to his children. However, there is little doubt that many of these legends will have been included in Volume 1. of "Narratives of the North-West of Western Australia in the Ngarluma and Jindjiparndi Languages, Australian Institute of Aboriginal Studies No.35, Canberra (1970).

Although Aubrey Hall was always connected in some way with the pastoral industry, his real interests lay with subjects totally unrelated to his daily environment. He loved the study and history of words, genealogy and literature. Indispensable components of the family luggage were full sets of the Encyclopaedia Britannica, The Century Dictionary, Burke's Peerage & Baronetage, Fairbairn's Book of Crests to mention but a few of his store of books. His whimsical sense of humour withstood the good-natured jibes of the more practical local inhabitants regarding his insistence on always having his



### III

books close at hand.

He was short, spare, strong and active and was instantly identifiable by his often used monocle and his hat which was pinched to a peak in the manner of a Canadian Mountie. He was genial, hospitable and gregarious and was happiest yarning of the early days with both old and young friends.

His ashes were interred in the family grave at the presently deserted town of Cossack which he loved beyond any spot in his world. It was realized at the time of his death that the lifetime of himself, and that of his father, covered all but six months of the history of W.A. In eight years since then the exploitation of iron ore in the Pilbara has added another facet of life in the area. No longer would Aubrey Hall's steady stream of specimens to the Mines Department be returned with the comment: "these deposits would not be an economic proposition!"

#### A C K N O W L E D G E M E N T S

I acknowledge with gratitude the support of my studies in the North-West of Western Australia in recent years by the Australian Institute of Aboriginal Studies, Canberra, and the undertaking of the Institute to publish H. Aubrey Hall's Vocabulary.

Carl Georg von Brandenstein, Editor.

My sisters Constance B. Berryman and Joan L. Salom join with me in expressing a debt of deep gratitude to Dr. Carl Georg von Brandenstein and his wife, Carola, for all they have done to bring about the publication of our father's manuscript.

H. Margaret Wilson  
née Hall.

C O N T E N T S

<u>Foreword</u> (By H. Margaret Wilson)	pp. I - III
<u>Acknowledgements</u>	III
<u>Contents</u>	IV
<u>Hall's Vocabulary</u>	1 - 30
Ngāloomā - English	2 - 28
Dog Names	28
Place Names	28 - 30
Personal Names	30
<u>Concordance</u> (by C.G. von Brandenstein)	31 - 76
English - Ngarluma	31 - 73
Geographical Names	73 - 74
Personal Names	74 - 76
Dog Names	76
Hall's Orthography	77
The new Ngarluma Orthography	78
Treatment of the Vocabulary	78 - 79
Notes on some of Hall's Explanations	79 - 80
Purpose of Publication	80

A PARTIAL VOCABULARY  
OF THE  
NGALOOMA ABORIGINAL TRIBE

BOUNDARIES:

PEEWAH RIVER	E
FOOT OF TABLE LAND	S
MAITLAND RIVER	W
INDIAN OCEAN	N

1	Babba	Water.
2	Bib-bee	Milk, also woman's breast.
3	Bunne-ma	Stay,
4	Bunnentha	Past tense.
5	Boon-yan-goora	Over there,
6	Boon-yan-goorrma	Move it over there!
7	Boona	A piece of wood, a stick.
8	Boondthi	To bathe &/o dive,
9	Boondthan-a	Past tense.
10	Boondtha m̃ roo	To wet, to dip in water.
11	Boo-thang-oo	Said of a woman who has had a child or children.
12	Bamba	Sleep.
13	Booroo	A fly.
14	Bum-boo-r̃	Blind.
15	Bulg̃rr̃	A plain.
16	Boolgoo	Tobacco & ashes as a chewing quid.
17	Boolga	Spinifex gum used in weapons etc.
18	Book̃	Putrid, evil smelling, pus.
19	Bujalgoo	Eat,
20	Buj̃ñ	Past tense.
21	Bul-e-bul-e	Crooked, bent.
22	Buj̃	Angry.
23	Buja-boodoo	A person of angry temperament, a magistrate.
24	Baningh	Marine reef.
25	Bookarrie	Dream.
26	Boonda	Deep.
27	Boorẽ	Ocean.
28	Buck-a-lee	Having the Urethera split in addition to circumcision (Not a Ngalooma custom).
29	Boongha	Stomach, also the seat of emotion.
30	Bul-ỹ	Thin i.e. not fat.
31	Boonga-Walgh-ga	Stomach-Bad = Sad, worried, anxious.
32	Boon-th̃	To desire sexual intercourse.
33	Booroo-ngarra	The black & yellow goanna.

34	Biddy-gee	Suffix.
35	Bannaka )	Two (of the four tribal) divisions that can marry.
36	Boorrangoo )	
37	Bul-yirtee	See Kuree Murra.(= 55)
38	Bocki	Break,
39	Bockantha	Past tense.
40	Bockarr-jirr-marroo	Break it,
41	Bockarr-jirr-manna	Past tense.
42	Bundil-Bundil	The red grass cut for hay.
43	Boon-yao-goorroo	Remove, shift.
44	Booyalgoo	Kiss,
45	Booyanma	Kiss him, her,
46	Booyama	Past tense.
47	Bull-ma-ra	First.
48	Boola	Heart, a lump.
49	Boo-rung-ka	Away, out in the open, away from others.
50	Booka gee	The large bullrush that grows in the water.
51	Boorinma	To withdraw, let go!
52	Boorina	Past tense.
53	Bana-ka	Tribal Division, can only marry a Boo-roong-oo;
54	Boo-roong-oo	Can only marry a Banaka;
55	Bul-yee-ree	" " " " Ki-ee-murra.
56	Bunne-goo	Stay, stop, situate,
57	Bunnee-ma	Past tense.
58	Bunnentha	
59	Breetha	Oar for rowing.
60	Bull-e-man	An ox.
61	Bulgarra-nhing-oo	A racehorse, from
62	Bulgarra	A plain, hence a horse raced on a plain.
63	Boo-karra	Firewood, see Thma-ma (= 626).
64	Bal-al-yee	Previously, in the past, see Pa-roo-ra.
65	Boong-gi	To fall.
66	Bun-yil-goo	Dance, root = to stamp, to tread upon, see
67	Bun-yin-ma	Chma-loo-ra & Kirra-biree,
68	Bun-yin-ma	Anglice Coo-roo-boo-ree.

Note: Many of the words of the songs to which the various figures are performed have no meaning, having passed on from tribe to tribe & possibly circled and crossed Australia prior to invasion by the Whites.

69	Bun- <del>u</del> -ngurry	Horns.
70	Bull-bull	A bird somewhat like a pheasant. In legend it stayed a great flood.
71	Bidee-gee	A suffix stressing a verb.
72	Moonga	Good,
73	Moonga-bid-e-gee	It is good,
74	Moo-thoo	Cold,
75	Moo-thoo-bidee-gee	present tense active.

---

76	Chaj-jee	Unable to eat certain foods, by reason of totemic belief.
77	Chool-goo	The small hump-backed crane that frequents mangrove creeks.
78	Chilee	The human arm or foreleg of an animal.
79	Coogee	Bone, also the shin bone.
80	Cooloo	Hot,
81	"	also head lice.
82	Cul-b <del>u</del> -roo	Bring,
83	Cul-b <del>u</del> ntha	Brought,
84	Culbajanna	bring it;
85	Culbajana	past tense.
86	Culbi	Arise.
87	Chinda	A live coal, also charcoal.
88	Chee-bee	Baldness, also applied to shorn sheep.
89	Chingee	Fat, suet, a fat man or animal.
90	Chin-tharr	Salt.
91	Curry	Strong flavoured, hence alcohol.
92	Cum-by	To cook(food), burn,
93	Cum-buntha	past tense, burned.
94	Cum-bal-goo	Cook it.
95	Chadoon-m <del>u</del> rra	Rock wallaby.
96	Cooree	An unmarried girl.
97	Coom-boo	Urine, also bladder.
98	Coom-boo-jaroo	To urinate,
99	Coomboo-janna	past tense.
100	Coo-loo	Head lice, hot, hot weather.
101	Coomin	Mosquito



102	charoo	March fly.
103	Choon-darry	Grasshopper.
104	Coom-boong-oo	Married.
105	Cool-kū	Ear.
106	Choo-choo	Smoke.
107	Chirree	A spine, buck spinifex, doublegee.
108	Chirree-booka	Porcupine or Echidna.
109	Chān-dē-goo	Cough.
110	Cundy	Tail.
111	Cardoo	Male sex.
112	Cuda-tharroo	To chop,
113	Cuda thana	part tense.
114	Cood-am-burra	Old.
115	Chil-bū	Pipe clay.
116	Chid-a-buck-oo-ra	Crayfish.
117	Cooma	Together.
118	Coomū-kūroo	Collect, place together,
119	Coomū-kūnū	past tense.
120	Cool-goo-rū	Hair.
121	Coone-caroo	Coil up.
122	Chee-wū-roo	Low tide.
123	Chāng-gal-goo	Fasten,
124	Chāng-gan-ū	past tense,
125	Chāng-gan-ma	Fasten the - ! , fasten it! (cf.190)
126	Chee-lū	Root of tree,
127	Cool-ki-ū-burre-goo	To think, to remember.
128	Coodān	A bag of any kind.
129	Cheebadee	A fine mesh netted bag of spinifex fibre twine, to carry prawns, cockles, crabs etc.
130	Chin bee	A rock spring.
131	Chin-gi	South, up river.
132	Coon-jirree	One, the numeral.
133	Coon-je-moo	Only one.
134	Coo-tharra	Two, the numeral.
135	Cardoo-wallee	Dalgite.
136	Cull-e-mūlgoo	Hold, prevent, detain,

137	Cull-e-manna	Hold, prevent, detain, past tense.
138	CMm-boo	A short man.
139	Cull-tha-goo	To shout, to hail.
140	Cooroo	Seed in general.
141	Cool-boo-roo	Pig weed, Mysembrianthemum.
142	Coon-de-goo	To not want it, to relinquish,
143	Coon-de-ma	Let go, unhand me!
144	Coondentha	past tense of coondegoo.
145	Coolebin	Ti tree.
146	Chith-arry	Waiting,
147	Chith-arr-im-M	present tense,
148	Chith-arrintha	past tense.
149	Canna	Plainly to be seen.
150	CM-boon	Skin, hide.
151	Chickagoo	To call to a person to come.
152	Carry-goo	Stand, don't move,
153	Carry-nthM	past tense.
154	Chee-we-re-ling	A wild fruit growing on a rambling shrub.
155	Cum-bal-bu-than	A cook, one who is cooking.
156	Coorinkal	In return, in revenge for - , to make an exchange.
157	Chingee-Chingee	Thrust for thrust in single combat.
158	Coon-dal	Daughter.
159	Can-jee	A thorny scrub growing on creeks, bears edible seed and exudes a sweet edible gum, wild turkeys fond of latter. See: Cud-a-ngoo.
160	Cun-dth-arry	Grandmother.
161	Cun-burr	Spider.
162	Coo-roo-warra	Morning star.
163	Coodalyee	Enough, sufficient.
164	Coodamo	Cease filling or procuring.
165	Chidee-Chidee or Chidee-chal	Wagtail.
166	Cullee-cooroo	Dove with white spots on wings.
167	Cullin-jarry	Return,
168	Cull-in-jarrinth-a	past tense.
169	Coo	Yes. (cf. 475 & 787)
170	Choo-chee-goo	Foot wear.

171	Coon-doo	Brains.
172	Coon-doorr	Dust in the air.
173	Chooka-Chooka	Slowly. (= 195)
174	Chan-de-ra, )	An old woman, any aged female animal.
175	Chad-a-ntha )	
176	Cum-a-rung	The fish generally known as Salmon, that comes in in winter and takes the hook voraciously; about 15" in length. See Pul-a-nook.
177	Cuda-ngoo	The sweet edible gum that exudes from the Kanjee bush.
178	Chich-ee	Fresh as regards water.
179	Cooloo-marigoo ?	To heat or warm.
180	Cook-i	Come here.
181	Cheen-ngoo	A large seed borne on a rushy leafed scrub tree with a corky bark; the seed is covered with a dark sticky gum, used as a blister; when a woman having a new born babe, had a delayed milk flow, the breasts were painted around the base to induce lactation.
182	Choo-kurry	Name always used in addressing a person whose proper name is the same as one deceased.
183	Coora-coora	Curly.
184	Chung-goo-roo	Head of penis = hat.
185	Chilee-man	A gun. (= 391)
186	Chick-oo-ra	A small fresh water Herring.
187	Coo-poo-joo, )	Small. (= 246-247)
188	Coo-poo-jee, )	
189	Coo-poo-jerree)	
190	Chang-gal-buthen	Policeman = fastener, see Chan-al-goo (123).
191	Chool-yoo	Old, worn out.
192	Cook-an-jerree	A sheep, adopted.
193	Cullera	A suffix signifying possessing.
194	Eding-garra	An outcrop of stone running in a straight line; perhaps should be under Y as Yee-ding-garra.
195	Choo-k <del>u</del> -choo-ka	Slowly, gently (=173).
196	Chin-t <del>u</del> -bee, or ) Chin-tha-bee )	A grass growing profusely on the banks of rivers, the seed of this & spinifex the two main grain foods.

198	Ch <del>u</del> -dee	The male penis, see W <del>u</del> ndy (=742), (=517)
199	Chal-oo-ra, }	Dance, see Bun-yil-goo & Kirra-birree.
200	Coo-n <del>u</del> -ngoo }	
201	Chin-marree-goo	Sneeze.
202	Coomboo-Coomboo-ra	The bush wingless cockroach.
203	C <del>o</del> n-goo-warra	Honey, see M <del>u</del> l-ee-arr(perhaps Table Land word) (= 404). (=259)
204	Coolka-munda	Disobedient, silly, refuse to listen, literally = ears of stone.
205	Cudda-k <del>u</del> l-goo	To pierce by spear,
206	Cudda-k <del>u</del> n-er	past tense (= 250).
207	C <del>u</del> n-ta-b <del>u</del>	Leave it, don't remove it.
208	Coon-tha-cullara	A Chinaman, adopted, literally possessing a tail.
209	Coo-nah	The decayed weed on the edge of a river pool.
<hr/>		
210	Il-e-coo-gee	Rainbow.
<hr/>		
211	Ja-ja-roo	To get out, to escape from confinement,
212	Ja-jantha	past tense.
213	Jim-bi	To lose,
214	Jim-bin-tha	Have lost, past tense.
215	Jiboorr	Oyster.
216	Jalya	In need of, without.
217	Joona	A man seeking vengeance on another tribe for a death in his own.
218	Jinna	Foot, also track.
219	Jinna-marroo	To track. (=230-231)
220	J <del>e</del> nnabirree	Prawn.
221	Jim-boo	Egg.
222	Joolingh	Entrails.
223	Jarr-k <del>u</del> -r <del>u</del>	Frog.
224	Jun, or }	
	Joon }	An affix meaning without,
225	Babba-joon	No water.
226	Jalgh-garra	Younger.
227	Jibaroo	Drive,
228	Jibanma	Drive it now!
229	Jiban <del>u</del>	past tense.



230	Jinnamaroo	To track,
231	Jinnamanna	past tense. (=219)
232	Jārr-kā	Swollen.
233	Jabramarroo	To mind,
234	Jabramānma	Mind it !
235	Jabramanna	past tense.
236	Judajaroo	To evacuate as in diarrhoea,
237	Judajanna	past tense.
238	Jinna-booka	Boots = foot stinker (foot foul).
239	Ju-loo	All, the whole lot.
240	Jimboo-rā-ree	Knife.
241	Joona	A man who commits or tries to commit Ngoo-reo-carroo which see.
242	Jinna-booka	Boots (adopted word)
	Jinā	Foot,
	Booka	rotten or putrid, literally foot- stinkers.
<hr/>		
243	Koo-loo-Koo-loo	Small, a little.
244	Kā-lā	Fire.
245	Kul-boo	A kind of wild cherry.
246	Koo-poo-joo )	Small. (= 187-189)
247	Koo-poo-jirree )	
248	Kumbārrā	A child.
249	Kumbarra-kullarā	With child or with young.
250	Kud-a-kāl-goo	To spear,
251	Kud-a-kanna	past tense.
252	Kun-yin-ee or )	Hold!
253	Kun-yin-ma )	
254	Kān-ā-jā	Thunder.
255	Kalka	A small gully,
256	D°.	A ford in a water course.
257	Kulkakullara	A piece of timber with a fork.
258	Kurr-ār	Hard.
259	Koon-goo-warra	Honey. (= 203)
260	Kārā	Thicket, scrub.
261	Kā-mā-ngoo	Hungry or thirsty, i.e. in need of.
262	Kungee	Edge, gunwhale of a dinghy.

263	Kunjakoola	To place on edge.
264	Kajagood-a	Big.
265	Kuj-e-ree	A play spear.
266	Kurr-kud-ee	Circumcised. The Ngū-loo-ma tribe did not circumcise but the Table Land Abos did, hence the Nga-loo-mā spoke of the Tablelander as Kurr-kur-ee.
267	Kū-roo	Testicles.
268	Kūlū-boorū	Mouse.
269	Kūl-yū-dee	A kind of lizard.
270	Koo-lee	New moon.
271	Ka-ja-warree	An edible wild fruit about the size of a small orange, full of hot seeds; grows on a small tree on the Table Land.
272	Kū-jū	Elder brother, see Mār-r-kū-rū.
273	Kooja-Kooja	Chicken Hawk.
274	Kiddee-Kiddee-malgoo	Tickle.
275	Kunja-murra	An edible root growing in rocky soil.
276	Kul-Kul-ee	To vomit,
277	Kul-Kul-intha	past tense.
278	Kum-a-runga	A fish of the salmon type.
279	Ki-irr-wurra, )	A woman's loin cloth.
280	Ki-irr-nging-oo)	
281	Ki-ee-murra or )	Tribal Division, can only marry a Bul-yee-ree.
282	Kuree-murra )	
283	Kū-joo	Axe.
284	Kūr-doo	A male, human or animal.
285	Kow-al-lee-wal-lee	Butterfly.
286	Kirra-birree	Dance; anglice Coo-roo-boo-ree.
287	Kū-kū	Uncle.
288	Ki-irr-ee	Swim.
289	Mardoo	Floor, lowest part of an excavation.
290	Mardoo-mirree	Bread, damper; seed ground and cooked in the ashes.
291	Mulla-dee	Mullet of all varieties ?
292	Moo-yoo-larry	To push it,
293	Moo-yoo-larry-ma	Push it!



294	Moondoo	A very small piece or portion.
295	Moonōy	True or truth.(= 320)
296	Mā-kanth-oo	Male cousin.
297	Moondy-wie	Can't say, uncertain.
298	Munjang-oo	A stranger.
299	Mirr-kā	Big, large. (=309)
300	Mirr-kā-ngarra	An elder of the tribe.
301	Mil-yee-goo	To hide.
302	Mān-dāroo	To place a lashing around, to bind.
303	Moochiarry	To abscond.
304	Moodi-and-i	To depart quickly or secretly,
305	Moodi-ānd-āntha	past tense.
306	Moondalgo )	Take without permission,
307	Moond-an-na )	past tense,
308	Moondaroo )	a modification: to steal.
309	Mirr-ka	Large, great (=299)
310	Mirr-ka-biddegee	(It is a very) large.
311	Munda	Stone, also coin, money.
312	Mālārr	Medicine.
313	Mun-ne	Some, part of.
314	Mille-ran	The yellow fast swimming turtle, rather rank for eating.
315	Mirre-gee	Corō, string, rope.
316	Munjān	A place to sleep = a bed.
317	Mara-joonu	Exclamation of welcome, an expression of kindly feeling.
318	Moo-rool-ye	Emu tail, secured with sinew & gum, used as a plume adornment in dancing; secured under the hair belt over the posterior; see Moo-roo = back.
319	Muck-an-doo	A many barbed spear used only for stabbing, somewhat similar to a Wilgoodoo (= 769).
320	Moondy	True, (=295)
321	Mondy-woondo	" emphasised.
322	Māroo	Many.
323	Midda	No, not.(=368)
324	Mundee-wongā	Tall.
325	Meelā	The lobes of the human posterior.

326	Moon-jal-goo	Swallow or taste.
327	Moon-jana	past tense.
328	MoonM	Near.
329	Moona-kan-mer	Bring it near!
330	Mooroo	The back of man or animal.
331	Muck-oo-doo	Wild fig.
332	Muj-a-rra	A flat stone to grind seed on.
333	Mungh-gM	Son.
334	Mung-goolM	An infant of either sex, any young offspring.
335	Marr-kM-rM	Younger brother, see KM-jM. (=272)
336	Maree	" sister, see Thoodegee. (= 637)
337	Moodee-antee	Quick.
338	Min-tha-ringo	Centipede.
339	Manaroo	Plain grass.
340	Mardoong-kMl-yee	Early morning.
341	Mun-joo	Ornamental body scars, cicatrice.
342	M-re-lee	Wing of a bird.
343	M-lee-re	To protect, as guardian.
344	MungM	Female.(= 409)
345	M-boon	A man who practises occult power,
346	Mboon-kullM-rM	Possessing occult power.
347	Mnthee	Wet.
348	Moothoo	Cold.
349	M-di-rM	Yam.
350	Murra	Hand.
351	Min-M-thi	Wait a little. (= 354)
352	Min-a-warra	By and bye.
353	Mul-gul-yee	Presently, later on.
354	Minna-thi	Wait a moment. (=351)
355	Mindee	Mean.
356	Moo-kool	Aunt.
357	Muma	Father.
358	Mi-il-lee	Grandfather.
359	Mida-Mida	Grey.
360	Midanthoo	Grey headed, grey bearded.

361	Mungoo-roo	Plain Kangaroo.
362	Moochi-algoo	To steal,
363	Moochi- <del>un</del>	past tense.
364	Milbi	Arrive,
365	Mil-ban-tha	past tense.
366	Millee	Paperbark & tree.
367	Moolth <del>u</del>	Nose.
368	Midda	No, not. (=323)
369	Mung-oo-doo	Flood.
370	Mung-an-garrie	To jump,
371	Mung-an-garri-ntha	past tense.
372	Mooree	River, also the urethra,
372	Mooree cuddee	To the river.
374	Mool <del>u</del>	Edible meats of any kind.
375	Mool-yee	A hole = goal.(=396)
376	Moolyee karroo	Make a hole in it,
377	Moolyee kanna	past tense.
378	Mia	A shelter = a house.
379	Marloo	Shade.
380	M <del>u</del> d <del>u</del>	Blood,
381	Mada-Mada	Red,
382	Mudarr	Red ochre.
383	Moojera	Dingo.
384	Mee-roo	The appliance used to launch a spear; also has notches in one edge, a hard stick or bone run up & down the notches, is used to mark time in singing.
385	Moo-nee	An edible crab, (not a sand crab), lives in reefy places, possibly a young Tharr-bool i.e. Pan Crab.
386	Tharr-bool	
387	Min-jee-gurra	A large freshwater Herring.
388	Marr-ba-roo	To find,
389	Marr-ba-na	past tense.
390	Mar-doon-gurra	Island.
391	Min-dinj-kal-goo	To fire a gun, see Chillaman. (= 185)
392	Mundee-wonga	Tall physically.
393	Mooka	A shellfish containing a purple dye, probably the same as the ancient Phoenician Purple? Tyrian purple.

394	Min-dee-ree	Finger.
395	Mintha-Mintha	A small edible fish which when caught exudes a slime-making them difficult to handle.
396	Mool-yee	A hole in the ground, in an object, a goal, the female vaginal passage, (= 375)
397	Mool-yee-caroo	To pierce or make a hole.
398	Mām-a	Big, large, very (adj.)(= 419)
399	Man-dan-nthoo	A fishing net, see Thar-koo-rā.(= 625)
400	Mun-na	Manure, dung,
401	Munnājarroo	To defecate,
402	Munnajanna	past tense, see Nguntha (=442)
403	Moon-doo	A part of, a small quantity.
404	Mull-ee-a	? Honey, perhaps Table Land word, see Coon-goo-warra (= 203).
405	Moona, Moona-Moona	Near, .
406	Moona-can-mer	Bring closer or nearer!
407	Mulgh-gān	Mountain Eucalypt, now distorted to Micum.
408	Mooree-an-tee	Quickly, see Ngā-dool-warra (=496) & ngā-pā-rān-mā (= 453).
409	Mung-ā	Female sex. (= 344)
410	Mi-ā-ka"	A human being, a person; now the Abos speak of themselves as Miākā to differentiate themselves from Whites.
411	Mānāwādā	War on another tribe.
412	Moon-ga	Nice to eat or drink, see Wob-bā(=671).
413	Moongabiddeegee	It is good.
414	Min-ntha	Semen.
415	Mintheree	With all your strength.
416	Mānthoo	Termite, white ant.
417	Moong-oo	Ant hill.
418	Mung-gā	Bird's nest.
419	Mam-a	Very or much or big, large. (=398)
420	Mingō-mālgō	Said of an object which shuts out the view of another object in scenery.
421	Min-gulla	The great spirit, all powerful; of such gigantic proportions, that the Fortescue River was his road & the pools therein are his foot marks.



422 Murril-gũ



Legendary, magical beings, who dwell subterraneously in the ranges. Fog hanging on a range, is the smoke from their fires. They are given to grabbing unattended infants to eat.

The Murrilga's penis is of enormous length, has a harpoon head & can be forced long distances underground, so that a Murrilga secreted many yards from a native camp, can have sexual intercourse with a woman seated on the ground in the camp. Ordinarily the Murrilga's penis is coiled round his waist like a belt & the harpoon head tucked into the coil. They are often portrayed in rock drawings thus.

- 
- |                       |  |
|-----------------------|--|
| 423 Ngũ-loo-mũ        | The tribal name of the Roebourne tribe.                      |
| 424 Ngũ-bal-tha       | Mud.   |
| 425 Ngũ-wũ-yũ         | The edible Sand Crab.  |
| 426 Ngunga            | Mother   |
| 427 Ngung-ga-burry    | A man, i.e. whiskered,                                       |
| 428 Nghun-gũ          | Whiskers.  |
| 429 Nhoo-doon         | A girl baby.   |
| 430 Ngũ-ra-boo-loo    | Said of a person who has gone for good or proceeded earlier, |
| 431 Ngũ-ra-boo-loo-ba | also said of he or they who have left earlier.               |
| 432 Nham-in-er        | Dugong.  |
| 433 Ngaw-a-natharry   | Forget,  |
| 434 Ngaw-a-nary-ntha  | past tense.  |
| 435 Ngoon-doo         | A cold, literally phlegm.                                    |
| 436 Ngũlee            | We, us. (= 471)  |
| 437 Nhin-gee          | Belt, the hair belts they originally wore.                   |
| 438 Narnoo            | Sand, earth.   |
| 439 Ngum-a-ree        | Tobacco, originally wild tobacco.                            |
| 440 Ngũm-ũ-rhee       | Liver.   |
| 441 Nhu-nũr           | Deaf adder.  |
| 442 Nguntha           | Human excrement, noun  |
| 443 Ngunthajarroo,    | verb   |
| 444 Ngunthajana       | past tense.  |
| 445 Ngi-il-goo        | Throw,   |
| 446 Ngi-in-mũ         | Throw it!  |
| 447 Ngi-in-er         | past tense.  |

448	Ngun-yoo-dṁ	Sweat.
449	Ngun-gṁ-rṁ	Rubbish piled up by flood water.
450	Ngul-thal-goo	(To have)sexual intercourse,
451	Ngul-than-er	past tense.
452	Ngun-jal-goora	The squid or small octopus.
453	Ngap-ṁ-rṁn-ma	Do it quickly, hurry! (=408)
454	Nhin-e-ree	The leading singer for a corroboree.
455	Ngoong-goo	Strong, physical strength.
456	Ngoong-goo-ntharry	Strongly.
457	Nhu-nee-roo )	Pour away the fluid contents !
458	Nhoon-in-mṁ )	
459	Nhun-il-goo Nhu-in-ner	
		present tense,
		past tense.
460	Ngṁ-loo	A man's corporation = intestines.
461	Nga-gee-goo	Cry,
462	Nga-gee-ntha	past tense.
463	Ngṁl-goo	A small edible tuber.
464	Ngṁ-rṁ-ngṁrrṁ	Silly, thoughtless, absent-minded.
465	Ngṁ-chu	Me.
466	Ngoo-ree-rṁ	Fellow countryman.(=497 & 498)
467	Ngooora	Camp, place, homeland.(= 510)
468	Nhoorrṁ	For use of.
469	Ngi	I, first person singular.
470	Nhingṁ	You, singular.
471	Ngṁlee	We, us. (=436)
472	Nhingooroomṁngoo	You, plural.
473	Nhṁl-yoo	Pubic hair.
474	Ngṁ-poo-rr Ngṁ-poorr-callara	Boil, having froth or bubbling, scum.
475	Ngṁ )	Yes, see (doo (= 169)
476	Ngṁ-woo)	
477	Ngṁ-ngṁ	Oh yes!, that reminds me!, I remember!
478	Nhṁ-nee	Gently, carefully.
479	Ngṁ-pṁ-ree )	Grandmother, father's mother.
480	Ngṁ-pṁ-rigee)	
481	Nth-oo-la	This here, in this place.(= 511)
482	Ngoon-thoo	There.



483	Nhirrinma	Rub!
484	Nhirrilgoo	present tense,
485	Nhirrina	past tense.
486	Nh <del>u</del> -koo-roo	See,
487	Nha-koo-nah	past tense,
488	Nha-koo-ma	Look!
489	Ng <del>u</del> -ri-goo	Stay,
490	Ng <del>u</del> -ri-ntha	past tense,
491	Nga-ri-ma	Die!
492	Ngunna	Who!
493	Ngunna-wi	I know not.
494	Ng <del>u</del> -yee	Neck.
495	Nhundee	Dead.
496	Ng <del>u</del> -ool-wana-thi	Do be quiet! (=408)
497	Ngoo-roo-rer	A fellow countryman. (=466)
498	Ngoo-roo-rah	An individual born in such & such a locality.
499	Ng <del>u</del> -b <del>u</del> -lth <del>u</del>	Muo, bog.
500	Ngarr-j <del>u</del> -roo	To sink in, to bog,
501	Ngarr-j <del>u</del> nth- <del>u</del>	past tense.
502	Ngandiler	A pronoun = it, idiomatically equivalent of the thing or what's-its-name,
503	Ngandiler-canma	Do it!
504	Ngandiler-canna	past tense.
505	Ng <del>u</del> r <del>u</del> ntee	Duck of any kind.
506	Ng <del>u</del> -d <del>u</del> -wirree	Snake-necked tortoise.
507	Ngunda	A sore.
508	Ngund cooroo	Having sores,
509	Ngund cullara	In an active state of sores.
510	Ngoo-r <del>u</del> h	Place, locality. (=467)
511	Nthoola	This here. (=481)
512	Nth-ood-oon-tha	Here, also there, here it is.
513	Nhim-mee-ree	The grey & black Java sparrow.
514	Ng <del>u</del> -b <del>u</del> -dthine ?	An edible berry.
515	Nhee-ingh-nh <del>u</del>	Parasite worm located in the human anus.
516	Nhula-willa	Like this, in this way or manner.
517	Nh <del>u</del> n-ter	Human penis, see Chadee (=198).
518	N <del>u</del> aler	What.
519	Ng <del>u</del> -porr	Boiling.

- 520 Ngoo-yoo-carroo Neck twisting murder, inter-tribal revenge  
for alleged bone pointing.

If an old person dies, that is natural & there is no suspicion of witchcraft on the part of a hostile tribe, but if a young adult dies, that has for a certainty been caused by a "sending", a "singing" or a "Bone pointing" & has to be revenged.

The elders meet & decide what tribe is guilty & nominate the appropriate relative of the deceased to go forth single handed to kill a member of the guilty tribe. A dangerous & difficult assignment that calls for Spartan conditions, he fasts and refrains from sexual intercourse for days, then leaves on his task; once over his tribal boundary he travels by night & hides by day, suffering great privations: to water & food as all he can start off with, is a few lumps of ground seed baked in the ashes & some roasted kangaroo, shredded & dried.

He, if possible, chooses a known water near a hill of boulders where he can secretly observe by day & plan his approach with feather sandals to, for preference, a semi-isolated group.

Up to about 10 or 11 the occupants of the camp will be talking, singing &/or dancing, after that all are asleep except the very old men, who meantime have been sleeping. They then come on watch & start Thabee, i.e. solo singing, to prevent Junas approaching, but by about 3 a.m. even they fall asleep.

This is the Juna's opportunity. Stealthily approaching his selected victim he kneels astraddle his victim, with one hand on the latter's throat, the victim's mouth opens & is immediately filled with sand.

The Juna's hands are now free, grabbing locks of hair on either side of the victim's head, his head is twisted until it is completely in reverse, the head is then twisted back to normal; victim now unconscious is placed in a crouching attitude which allows him to breathe.

This whole operation takes only a matter of seconds, the victim gradually regains consciousness but dies in two or three days from mortification of the spinal cord.

- 
- |     |               |  |
|-----|---------------|--|
| 521 | Pooja         | The Brachikiten tree, the wood is very light & buoyant & was used for paddling-logs. |
| 522 | Pooja         | A paddling-log of Brachi-kiten wood.   |
| 523 | Pin-thu       | The decayed weed on the edge of a freshwater pool.                                   |
| 524 | Pood-thee     | The posterior, the posterior end of anything.  |
| 525 | Pul-yu        | Thin.  |
| 526 | Pic-co-pic-oo | The black & white Red Bill.  |
| 527 | Parr-arr-gee  | Sea gull.  |
| 528 | Par-doo-ra    | Wild Turkey.   |
| 529 | Pick-oo-da    | Hill Kangaroo.   |

530	Pund-tharra	Jealous.
531	p <sup>u</sup> -roo-r <sup>u</sup>	A long time ago.
532	Pee-larra	Spears in general.
533	Paroo	Spinifex.
534	Pin-goo-roo	To dig,
535	Pin-goo-ntha	past tense.
536	Pi-irr-mal-goo	Pull,
537	Pi-irr-manna	past tense.
538	P <sup>u</sup> lgoo	Flesh.
539	Pool-boo	A stone axe.
540	Pardoo	feathers.
540a	Pilboo	Narrow.
541	Pil-tha-goo	Cockatoo.
542	Pider <sup>u</sup>	Galah.
543	P <sup>u</sup> l-koon-gee	Rock Python.
544	Pin-yarree	Fight,
545	Pin-y <sup>u</sup> rrin-th <sup>u</sup>	past tense.
546	Phurr-k <sup>u</sup>	Leaf = Tea leaf.
547	P <sup>u</sup> l-tharra	Green, of vegetation u sound as in cull-cull not as in pull & full.
548	Pee-da wong-oo	Young men who have reached the age for initiation.
549	Peejoo	Dry, where previously wet.
550	Peejoo-karoo	Make it empty,
551	Peejoo-k <sup>u</sup> nn <sup>u</sup>	past tense.
552	Pee- <sup>u</sup>	untrue.
553	Pee-k <sup>u</sup> llar <sup>u</sup>	Possessing untruth.
554	P <sup>u</sup> rr-goo	Three.
555	Pee-dee-arra	The brown & yellow goanna.
556	Pin-jalgoo	Drink,
557	Pin-janna	past tense.
558	P <sup>u</sup> -j <sup>u</sup> -l <sup>u</sup>	Shrub with a circular leaf, bearing a large night blooming, sweet scented, white flower , belonging to the Caper family.
559	Paroo-roo	The round hand stone for grinding.
560	Pirr-irr-ree	Spinifex seed stalk = matches.(cf.825)
561	Pal-p <sup>u</sup> -b <sup>u</sup>	Well! What if I/you do, idiomatic.

562	Pin-il-y <sup>u</sup>	Leather jacket (fish).
563	Peering <sup>u</sup>	Afternoon.( = 586)
564	Pee-dee	Half-caste = Red.
565	Pin-cud-dee	A cross, crosswise.
566	Pan-thoo	Coming behind, afterwards.
567	Peer <sup>u</sup>	Muttonfish shell, used as a utensil.
568	Pulla-kun-nee	Like this, in this manner.
569	Purr <sup>u</sup> -p <sup>u</sup> -rarry	Shiver, tremble.
570	Pulkan	A boil, a pimple, a similar irregularity on the ground.
571	Puba-tee	Exclamation of shame, disgust or embarrassment.
572	Pillearr	Flat,
573	Pillearr-caroo	to flatten.
574	Pi-wann <sup>u</sup> r <sup>u</sup>	A plain boomer kangaroo.
575	Pull-bee	Like, want, to desire,
576	Pull-bee-june	Dislike, don't want.
577	Pul-a-nthoo	A fish similar to the salmon-like Kumarunga but much larger, possibly an older & more developed fish than the Kumarunga. A notable difference is a bone about the size of a nutmeg situated near the ventral fin.
578	P <sup>u</sup> n-tha	A sand-hill.
579	Pindee-pindee	Scattered.
580	Pud-dee-ree	A low scrub with prickly harsh, foliage that grows on hard country off the creeks & rivers, bears a bean that sheep eat.
581	Pill-yal-goo	To bite (as a dog),
582	Pill-yan-er	past tense,
583	Pill-yan-mer	bite!
584	Pee	Fish in general, see wak-a-ree (=756).
585	Pin-de-ree	A star.
586	Pee-ring-g <sup>u</sup>	Afternoon. ( = 563)
587	Thooda	Wind.
588	Thoorr-gool	Straight, direct, a correct marriage, proceed in a direct line.
589	Tharr-bool	The large Mud Crab.



590	Thoo-koo	A boy baby.
591	Thoom-boo	The anus.
592	Thoom-boo-jarrod	To make a flatulent noise.
593	Th <del>u</del> -th <del>u</del> -rooka	Turtles in general.
594	Thal-goo	Kajeput tree.
595	Thoo-koo-tharrod	To hurl or launch a weapon,
596	Thoo-koo-thanna	past tense.
597	Thool <del>u</del>	Eye.
597a	Thoo-loo-marry-goo	To see.
598	Thi- <del>u</del>	Mouth.
599	Thi-al-goo	Let go,
600	Thian <del>u</del>	let go!
601	Thi-an-na	past tense.
602	Thalkarod	To strike,
603	Thal-koon-ntha	past tense.
604	Th <del>u</del> bee	A song, to sing, recitative, accompanied on the Mee-roo (=384).
605	Thoon-dhoo	Night.
606	Thoo-koo-d <del>u</del>	Anything sweet, fruit.
607	Thardod	The straight wooden scoop used for separating food from dirt & for carrying infants.
608	Thundalgoo	To beat as with a hammer,
609	Thundan <del>u</del>	beat!
	Thundana	past tense.
610	Thaw-a-jarrod	Try, also to taste it,
611	Thawajan-m <del>u</del>	try it!
612	Thak-an-m <del>u</del>	Take! receive!
613	Th <del>u</del> k-al-goo	Take, get,
614	Th <del>u</del> -k <del>u</del> -n <del>u</del>	past tense of take, i.e. taken.
615	Thoo-nee-goo	Laugh,
616	Thu-ne-ntha	past tense.
617	Thoon-goo-roo	Swear, abuse.
618	Th <del>u</del> loo	A tribal sacred place for incantation.
619	Th <del>u</del> -loo-m <del>u</del> rrod	To make incantation.
620	Thoo- <del>u</del>	Mother-in-law.
621	Thoolarra	Somewhat similar to a Chee-ba-dee which see (= 129).
622	Thal-ing-ger	To ride, adopted word.

- 623 Thoola-warroo The Clyanthus or Dro Flower,,literally eye-black or black eye.
- 624 Tung-a-tunga A ship's anchor, adopted.
- 625 Thar-koo-rā A fishing net, see Man-dan-ntho (=399).
- 626 Thā-mā Firewood, see Boo-karra (=63).
- 627 Thoon-dō-kāl-yee Morning.(=639)
- 628 Thād-ā-jāroo To shut, to close up,  
629 Thāi-ā-jān-mā = to fill dirt back into a hole,  
630 Thāi-jānnā past tense.
- 631 Thoom-mirree Stretch, strain. (=648)
- 632 Thow The house lizard or geco, to rhyme with how.
- 633 Thalee-warroo The blue-tongued or Stumpy-tailed Lizard,  
= "tongue black"..
- 634 Thoong-garry A grave.  
Thoong-garra?
- 635 Thāndoo A suffix meaning for.
- 636 Thoo-re-al The seed of the white mangrove, picked, buried in mangrove mud, until partly rotted, washed, boiled in mutton fish shells, dried, pounded & eaten as food.(= 650)
- 637 Thoo-doo-gee Elder sister.
- 638 Thoo-thā Human female vulva.
- 639 Thoon-doo-kal-yee Morning. (=627)
- 640 Thoola Thoola Marry To guide or pilot,  
641 " " Marantha past tense.
- 642 Thooda-wārā Pelican.
- 643 Thurr-bi To insert,  
644 Thurr-bā-ntha past tense,  
645 Thurr-ba-janmer insert it!
- 646 Thu-noo Underneath.
- 647 Thalee Tongue.
- 648 Thoon-mirree-kun-mā Stretch! tighten! (=631)
- 649 Thi-e-murra Honey suckle? A pendulous yellow brush - shaped bloom, carrying dark-coloured nectar, which the women used to wash in yandeos of water to obtain a sweet drink.
- 650 Thoo-re-al The fruit of the white mangrove. Manner of use: picked & buried in mud for some days, until ferment(?)forces juice up out of the hole; washed, cooked in muttonfish shells, pounded & eaten.



651	Ull-al-goo	Barking of a dog.
652	Wandee-murra	Yellow Tail = Speckled trout.
653	Wanjarree	Said of anything dropping or slipping out of position,
654	Wanjarree-ntha	past tense.
655	Wong-goora	The sound of the sea roaring.
656	Wan-bang-oo	Wedge-tailed Eagle.
657	Winya-muna	The large Fish Hawk.
658	Waroo-moo	Small black ant. (= 775)
659	Wanjiler, )	Where.
660	Wanjinter )	
661	Wan-thanee	Where (is it), where (shall I go) etc.
662	Wanthalgoo	To place, to leave,
663	Wanthan	past tense.
664	Wan-koo-la	Elbow.
665	Wan-koo	A sharp turn in a creek or track.
666	Wath-arree	Search,
667	Wath-arrintha	past tense.
668	Woondoo	A creek or gully, see kulka (=255).
669	Woon-do	A suffix stressing a word, e.g. Moondy True, Moondy woondo Truly.
670	Wiloo	Spittle.
671	Wobb	Good, see Moon-ga (=412).
672	Winy	Full, adjective,
673	Winya kuroo	Fill it, verb,
674	Winya kun	past tense.
675	Wool-oo-joo	West.
676	Wip-pee-ree	Slight, narrow.
677	Worng-ee	To speak, to say, talk,
678	Wongatha	past tense.
679	Warreman	Claypan.
680	Wan-thal-goo	To place, To leave.
681	Warra-ba-ngingoo	Another name for the grey spinifex wallaby, see Wajee-warra (711).
682	Waroog	Ghost, also corpse.
683	Warr-p	Far away.
684	Wand-Wand	Cranky.

685	Wurra-mooroongh	Vampire?, Flying Fix.
686	Woong-oo	Lee side.
687	Wangh-marro	To rear = to rear a child, from Wangh Alive,
688	Wangamanna	past tense.
689	Wan gh	Alive, not dead, raw.
690	Waroo Waroo	Twilight, nightfall.
691	Wargoora	Crow.
692	Windy Windy	Hawk.
693	Wilga	A gap or pass in a range.
694	Wantha-goo-roo	Foolish, to act in a foolish way.
695	Wala-widdee	A dusk devil.
696	Wabolgoo	To make a present of,
697	Wabana	past tense.
698	Watha	Leg.
699	Wah	Exclamation of surprise. (= 750)
700	Wad-tha-wanne,	) Exclamation of sympathy &/or regret.
701	Wad-tha-wanne-goo-bah)	
702	Wooloogully	The human thigh.
703	Whan-jin-tha	Where is the thing I/we want,
704	Whan-than-ee	Where is he/are you/ going.
705	Wok-a-goo	Going,
706	Woki	Go!,
707	Wok-a-nta	past tense.
708	Wiloo-goo-roo	Oil, rendered down fat.
709	Wil-oo	Black Heart gum.
710	Wee-loo	The night Curlew.
711	Wa-jee-warra	The grey spinifex wallaby, see Warrabangingoo (=681).
712	Wan-ja	Dog.(cf. 833)
713	Wa-joo-ka	Pup.
714	Wee-ra	Boomerang.
715	Wom-a-ra	The instrument used to launch a spear, see Mee-roo (=384).
716	Wok-a-boora	A straight heavy stick about 2'6" long for fighting & hunting.
717	Warraba	Grass.

718	Wilgh-bingh-goo-roo	The spinifex from which the natives make cordage.
719	Walam-burrā	Possum.
720	Walabiddy	Lightning.
721	Willy Willy )	Cyclonic storm, hurricane, also
722	" )	Fish hook.
723	Warloo	Snakes in general.
724	Wee-rā-goo	Sick.
725	Win-dal-goo	Cut,
726	Windanmer	
727	Windū-roo	
728	Wind-an-er	past tense.
729	Wee-roon-garra	River gum.
730	Wee-an-oo	Hunting.
731	Widee	Mother-of-pearl shell. The shaped and carved pearl shell, hung over the penis, now a bell.
732	Wire	Frightened,
733	Wire-kā-roo	To frighten,
734	Wire-kā-nā	past tense.
735	Winbee	A switch used for punishing, now applied to a stock whip,
736	Winbee-ki	To punish, to chastise,
737	Winbee-kanna	past tense.
738	Wurra-wurra	Naked.
739	Wanda-wanda, )	
740	Wanta-goo-roo )	Silly, foolish.
741	Watha-wurra	Trousers.
742	Wān-dee	Male organ.(= 757)
743	Wandee-wurra	Cock rag.
744	Wee-arree	To crawl.
745	Wok-ā-ree	Fish in general.(= 756)
746	Wājee	A boy, see Thoo-koo(=590).
747	Wonna	A woman's fighting pole or stick, a heavy piece of round wood, about 5 ft. in length, tapering from about 2 1/2" at the butt to 1 1/2" at the small end.
748	Willā	Like this, thus.
749	Wā-lee-lan-na	A ship's mast.
750	Wāh	Exclamation when startled or surprised.(=699)

751	Walgh-ga	Bad.(=766)
752	Wan-bi	The small green honey insect.
753	Woo-poo	A vessel of any sort, bucket, billy can etc. originally perhaps mutton fish shells with the curly part removed.
754	Waroo	Black.
755	Willarra	Moon when shiny, see Coo-lee (=270).
756	Wok-a-ree	Fish of any kind. (=745)
757	Wandee	Penis. (=742)
758	Wandoola	Butcher Bird.
759	Winther	Incest.
760	Wee-ree	Play, fun.
761	Wilyee Wilyee	Wash,
762	Wilyee malgoo	wash it or them or those
763	Wilyemanna	past tense.
764	Waleemaroo	Scrub,
765	Walemanna	past tense.
766	Walgh-ga	Bad, nasty. (=751)
767	Walgh-ga-manna	Spoilt, i.e.made bad.
768	Wajer	A heavy long unbarbed fishing spear.
769	Wilgoodoo	A heavy many-barbed fighting spear, somewhat like a Muckando (=319).
770	Wilalgoo	To drift on the tide.
771	Willemalgoo	To drag,
772	Willemanna	past tense.
773	Winbi	Run,
774	Winbuntha	past tense.
775	Warroo-moo	Small black ant. (=658)
776	Will-a-gullee	Legendary Sirens, light skinned, very beautiful, with long hair, having no males amongst them; they capture native men & hold them as captive lovers.
777	Wan-yu-burry	To know,
778	Wan-ya-burrima	Listen! & know you!,
779	Wanya-burry-june	know not.
780	Yalee-biddee	Emu.
781	Yoon-doo	The ribbed cockle.
782	Yoo-roo-jacker	Loggerhead Turtle.

783	Yɛɛrra	Tooth.
784	Yɛɛralla	A ship's sail.
785	Yandilj-burra	A sailing vessel.
786	Yool-gɯ	The head.
787	Yoo	Yes, see Coo (=169) & Ngɯ (=475).
788	Yoong-oo	Rain.
789	Yadda-coo-larry-ma	Turn it round!
790	Yooralyee	A light well by, now a lamp.
791	Yoon doo-ra	Flour, i.e. any ground seed,
792	Yoon'oorookaroo	To grind,
793	Yoon-doo-roo-canna	past tense.
794	Yandee	A native wooden scoop for water or food.
795	Yoomboo	The splice of a spear head to the shaft.
796	Yoong-goo	A sand soak.
797	Yee-ra-joo	East.
798	Yabbaroo	North, seaward, down river.
799	Yarra	A fighting shield, now applied to a plank or board. The lines thus on a shield are the rivers in the tribes' territory.
800	Yiddeɯ	Road, pad, path.
801	Yin-nee	Name.
802	Yanne-mɯroo	To do,
803	Yanne-manna	past tense.
804	Yaringɯ	To carry on shoulder.
805	Yandɯ	The sun.
806	Yoo-rɯ	Summer, heat of the day.
807	Yilin-birr-irr-ɯ	Knee-deep, mudlark.
808	Yil-thee	Shavings for Coo-roo-boo-ree, adornment.
809	Yoorandi	A small bird with red breast, rump & tip of head.
810	Yindegoo	Descend,
811	Yin-dee-ntha	past tense.
812	Yoong-oo-roo	Give,
813	Yoong-goo-ntha	past tense.
814	Yuk-ɯn	Wife,
815	Yuk-ɯn-gee	Mode of addressing a woman of the same class as your wife, who is of your wife's tribal division.



816	Yalinger	Pretty.
817	Yee-jang-oo	New.
818	Yukoobu	Come on! = Let us go now!
819	Yaboo-ranee	Designating that portion of the Ngalooma tribe living about Flying Foam.
820	Yaboorr-gee	Northerly wind.
821	Yath-a-roo	To relinquish,
822	Yat-thal-goo	
823	Yath-an-er	past tense.
824	Yamadee	Alone.
825	Yallee	Seed head of spinifex, also the small round bulrush that grows on damp ground, see Pirr-irr-ree (=560).
826	Yee-bu	Ashes.
827	Yik-u-ru	White mangrove tree.
828	Yij-alla	Now.
829	Yuck-i	Exclamation through pain.
830	Yow-u-du	Horse.
831	Yimmil	Itch, irritation of the skin.
832	Yath-oom-ba ?	A fish.
833	Yoo-goo-roo	Domesticated dog, see wanjū (=712).
834	Yick-ul-bar	Finish, stop, discontinue.

## DOG NAMES

835	Mulbi-arrigo	
836	Pow-rr-gurree	
837	Yool-ee-ung-un-thei	= nest or egg-finder. To call dogs:
838	Yalth-arra	
839	Pee Pee,	
840	Wo Wo!	

## PLACE NAMES

841	Roebourne	Yeera-muk-a-doo.
842	Cossack	Bujee nhoorr-pu.
843	Yule River	Khu-koorr-gu.
844	Jarman Island	Chee-wu-rhoontha.
845	Depuch Island	Wu-mu-lan thu.

846	Fortescue River	Coo-lim-bä.
847	Andover	Choo-chee-kun-karra.
848	Pope's Nose	Mool-thä-koo-lä.
849	Croydon	Thäl-yä-yindee.
850	Old Sherlock Homestead	Bül-a-bung-a-ree.
851	Pyramid	Yik-a-coo-tharra.
852	Pyramid Hill	Koorr-koo-rän-tha.
853	Darling Peak	Woorr-koor-koo-räntha.
854	Millstream	Chindā-woo-rintha.
855	Pyrton Peak	Kum-boo-di-in-thä.
856	Mt. Margaret	Mardoo-chan-goo-nän-tha.
857	Jones' Creek	Boona-booka-jacka.
858	Mt. Fisher	Coodee-boong-goora.
859	Mt. Florence	Yirr-i-iltha.
860	Karratha	should be Cud-ar-tha.
861	Chirritta	Chee-ri-tha,
862		this is the name of a pool on the station. The true name of the homestead pool is Wel-mal. Wal-kal-goo-roo.
863	Mt. Francisco near Wagina	
864	Abydos Station	Kun-ban-bun-tha.
865	Hamersley Station	Cud-i-änthä.
866	Big horseshoe reef in head of Nicol Bay	Moola-jacka.
867	Wagina	Jurea.
868	Mt. Satirist	Coo-yoo-rä-warra.
869	Mt. Langenbeck	Poorea-nhäk-oo-marree.
870	Cove in head of Nicol Bay, Hearson's Cove	Yoo-rin-tha, where Gregory's landed in 1861 from the Barque Dolphin.
871	Wild dog hill (Croydon)	Moo-joo-rintha.
872	McCourt's Camp (Andover)	Chäroo-thä-loo.

The bald granites where the women ground the spinifex seed for bread. The Abos believe the grinding causes the plentitude of March flies,

whereas the fact is the March flies season is governed by the florescence of the spinifex.

- 873 Degrey Station Pintha-ngur-da-ngi-in-er  
or house pool
- 874 Permanent pool on Nardoo-pick-we-thana.  
W Turner River
- 875 The bend of the  
Harding River at the point of  
the "Landing Hills" Mud-a-ngoo.
- 876 A large deep clay pan on the  
Table Land Koo-jee-pin-garry-ntha.
- 877 Tambrey Station should be  
Tham-bee-ree.
- 878 Balla Balla should be  
Pula-pula.

## PERSONAL NAMES

- | MALE                 | FEMALE               |
|----------------------|----------------------|
| 879 Wi-enth-noo      | 902 Bib-bin-a        |
| 880 Wilgh bung       | 903 Bookarril        |
| 881 Yow-irr-bung     | 904 Ag-elee          |
| 882 Yidde-buj-e-roo  | 905 Boo-rr-wil       |
| 883 Dhick-e-thud-dee | 906 Yajina           |
| 884 Mungh-Mungh      | 907 Mangill          |
| 885 Mawn-biddy       | 908 Yid-id-a         |
| 886 Mun-birree       | 909 Yun-ingh-biddy   |
| 887 Chaj-e-bung      | 910 Wallar           |
| 888 Mool-oong-un     | 911 Willan-biddy     |
| 889 Mow-a-ring       | 912 Nungh-oo-ringh   |
| 890 Cooranbiddy      | 913 Pinn-ool-garry   |
| 891 Kall-ee-gee      | 914 Yaw-e-ra         |
| 892 Thaw-lanna       | 915 Pukoo-na         |
| 893 Kalth-all        | 916 Chær-goo-ri-ra   |
| 894 Cunningh-goo-roo | 917 Chookanbiddy     |
| 895 Bundy-goora      | 918 Caw-e-ree        |
| 896 Parree-goona     | 919 Ngapee           |
| 897 Boonan-ga-ra     | 920 Pee-wee-ring-oo  |
| 898 Book-a-koora     | 921 Booya-ya         |
| 899 Wally-thung-oo   | 922 Jimboo-da        |
| 900 Yung-ga-dee      | 923 Mind-ee-ling     |
| 901 Mud-a-roo        | 924 Ngoo-ra-mool-yit |

- 925 Joocurree A substitute name applied to all males having the same tribal name of a man recently deceased. Thus avoiding calling up the spirits of the departed.

E'	N	H	No.
to			
abuse	<u>t</u> ungu-		
swear(see:to sing)			
would	<u>t</u> unguru	thoongoo-roo	617
after,	p <u>a</u> ndu	panthoo	566
behind			
late			
afternoon	pirringa	peering <sup>u</sup>	563
		pee-ring-g <sup>u</sup>	586
to be			
against	kurndi-	coondegoo	142
do!	kurndima!	coondema	143
did	kurndina	coondentha	144
alcohol	kari	curry	91
alive,	w <u>a</u> nga	w <u>a</u> ng <sup>u</sup>	689
raw			
all	t <u>u</u> llu	ju-loo	239
alone	(J) jamar <u>i</u>	yamadee	824
	(N) j <u>a</u> rdil		
anchor	(tanatana)	tung-a-tunga	624
angry	pa <u>d</u> a	buj <sup>u</sup>	22
capable of getting			
angry	padapuddu	bujaboodoo	23
black			
ant	w <u>a</u> rrumu	warroomoo	658
			775
white			
ant	ma <u>n</u> du	m <u>a</u> nthoo	416
ant-eater	t <u>i</u> rripurga	chirree-booka	108
(lit.spike-fellow)			
anthill	muru	moong-oo	417
anus	<u>t</u> umbu	thoomboo	591
arm	t <u>i</u> li	chilee	78
upper			
arm, bend	wangu		
to			
arrive	mirlba-		
may	mirlbai	milbi	364
did	mirlbana	milbantha	365

E	N	H	No.
as, like	-wila	willu	748
ashes	jiiba	yee-bu	826
hot ashes (not E cinder)	tinda	chinga	87
aside	kangaba	kanta-bu	207
asleep	paamba	bamba	12
astride in the saddle	taliga	thal-ing-ger	622
aunt	mugul shoulo be <u>tuua</u>	moo-kool	356
avenger	tuuna	joona	217 241
axe	kadu	ka-joo	283
<hr/>			
baby-boy = (heir)	tugu	thookoo	590
baby-girl	(nuddun ?)	nhoo-doon	429
the			
back	murru	mooroo	330
bad,	walga	walgh-ga	751
false		walgh-gu	766
to make(it)			
bad	wal'gama(-l/n)-		
did	walgamanna	walgh-ga-manna	767
bag	kurdan	coodun	128
bag	(tularra)	thoolarra	621
fine meshed			
bag	(tibadi)	cheebadee	129
bald	(jurlga)tibi	chee-bee	88
ball, lump	pula	boola	48
to			
bark	talla(-l/n)-		
	(alla(-l/n)-		
will	allalgu	ull-al-goo	651
to			
be	panni-	bunne-ma	3
		bunnentha	4



E	N	H	No.
to			
beat (it)	<u>tarlgu-</u>		
may	<u>tarlguru</u>	thalkaroo	602
has beaten	<u>tarlguna</u>	thal-koon-ntha	603
bedding, layer	mandan	munjan	316
behind,	pandu	panthoo	566
after			
belly, inside	puna	boongha	29
	rarlu	ngalo	460
belonging to	- <u>tanu</u>	thandoo	635
hair-			
belt	( ? )	nhingee	437
the			
bend	wangu	wankoo	605
bent	pali-pali	bul-e-bul-e	21
big, large	(kadakurda)	kajagood-a	264
	mirrga	mirr-ka	299
		mirr-ka	309
it is very big	-	mirr-ka biddegee	310
bird,	murla	moolu	374
meat, game			
to			
bite(it)	pila(-l/n)-		
shall	pil'alg	pill-yal-goo	581
have bitten	pal'anna	pill-yan-er	582
bite it!	pal'anma!	pill-yan-mer	583
bitter	kari	curry	91
black	warru	warroo	754
Black Heart Gum	wailu	wil-oo	709
blind	(pambura)	bum-boo-r	14
	pambardu		
to			
block(the view)	minuma(-l/n)-	mingu-malgu	420
	a		
blood	marda	mada	380
its			
blue!(idiomatic, see: "heaven")	palbarba	pal-pa-ba	561

S	N	H	No.
blunt	kambu	cam-boo	138
blunt (not:stone axe)	poolbu	poolboo	539
bog,red	nabala	ngā-bal-tha	424
		ngā-ba-ltha	499
to			
bog it	narrta(-l/n)-		
may	narrtaru	ngarr-jā-roo	500
bogged	narrtanna	ngarrjāntha	501
boiling	nabur	ngā-poor	519
boomerang	wirra	wee-rā	714
bone	kudī	coogee	79
boots	*tinapuga	jinna-booka	238,
(not "foot- stinkers" in popu- lar etymology, but foot-fellow/ container	(tinapurga)		242
box,	wuubu	woo-poo	753
tin, container			
boy	wadī	wājee	746
Brachi-kiton(?) tree	(puda)	pooja	521, 522
brains	kurndu	coon-doo	171
bread, damper	mardumirdi	mardo-mirree	290
to			
break	paga-	bocki	38
		bockantha	39
to			
break(it)	pagatirrma(-l/n)-	bockarrjirrmarroo	40
		bockarrjirrmanna	41
round bony			
Bream	tigurra	chick-oo-ra	186
Silver-			
Bream	mindikarri	min-jee-gurra	387
breed,	taalu	thāloo	618
race, increase rite centre			

E	N	H	No.
to bring(it)up, to rear(it), may did	wāngama(-l/n)- wāngamaru wāngamanna	wāngā-mārro wangamanna	687 688
elder brother	kāda	kājā	272
younger brother	marrgarra	mārr-kā-rrā	332
to burn	kamba-	cumby cumbantha	92 93
to burn(it)	kamba(-l/n)-	cumbalgoo	94
bush thicket	karra	kārā	260
in the bush, open	purranga	boo-rung-kā	49
bustard (eupodotis australis) turkey	pardura	par-ōoo-ra	528
butterfly	kau <u>ali</u> u <u>ali</u>	kow-al-lee-wal-lee	285
buttocks(?)	(mila)	meelā	325
calf of leg	wā <u>da</u>	watha	698
to call	kalu-	cull-tha-goo	139
to call(it) up	(tīga-) tīga(-l/n)-	chickagoo	151
camp	ruurra	ngoora	467, 510
to carry (it)	kalpa(-l/n)-	culbā-roo cul-bāntha	82 83
to let him carry (it)	kalpatā(-l/n)-	culbājanma culbajana	84 85
centipede	minaranu	min-tha-ringo	338

E	N	H	No.
charm, (not hair belt?)	nĩndĩ	nhingee?	437
to chase, see: to run			
to chastise(it) see: to whip(it)			
Chicken Hawk	(kudakudā)	kooja kooja	273
child	(kambarra) marŋgula	kumbarra mung-goolā	248 334
child-bearing	(puḡanu)	boo-thang-oo	11
child-having	(kambarrakalara)	kumbarra-kullarā	249
Chinaman (pigtail having)	kundakalara	coon-tha-cullara	208
cicatrice	murndu	mũnjoo	341
circumcised one	(karrkadi)	kurr-kud-ee	266
to clap hands together see: a cross	pinga-		
claw	mindirri	min-dee-ree	394
claypan, plain	warrimari	warreman	679
close, near	murna	moonā	308, 405
bring it closer	murnakanma!	moona-kan-ma moona-can-mer	329 406
club, waddy	wagupura	wok-a-boora	716
White cockatoo	pidira	piderā	542
the ripped cockle	(jundu?)	yoona-doo	781
cockroaches	kumbukumburra	coomboo-coomboo-ra	202
to coil up	kurnika(-l/n)-	coone-caroo	121
coin	marnda	munda	311
cold, a	nurndu	ngoon-doo	435

E	N	H	No.
cold	muu <u>u</u> u	moothoo	348
to			
collect (it)	kumaka(-l/n)-	coom <u>u</u> -k <u>u</u> rro	118
		coom <u>u</u> -k <u>u</u> na	119
to			
come apart, see: to slip			
come here !	kugai	cook-i	180
to			
come out, see: to slip			
to			
come round, see: to arrive			
container, tin, box	wuubu	woo-poo	753
to			
cook	kamba-		
should	kambai	cumby	92
having cooked	kambana	cumbantha	93
to			
cook (it)	kamba(-l/n)-		
shall	kambalgu	cumbalgoo	94
being used to			
cooking it	kambalpa <u>d</u> an	cum-bal-bu-than	155
corpse, ghost	warruga ("little black one")	waroog <u>u</u>	682
correct (of marriage)	<u>t</u> urrgul	thoorrgool	588
corroboree	(E)kirrabirri	kirra-birree	286
a			
cough, cold	nurndu	ngoon-doo	435
to			
cough	( <u>t</u> andi-)	ch <u>u</u> n-dee-goo	109
cousin	marrgana	m <u>u</u> rr-kanth-oo	296
to			
cover (it)	<u>t</u> addati(-l/n)-		
may	<u>t</u> addatiru	th <u>u</u> daj <u>u</u> rroo	628
do!	<u>t</u> addatinma!	th <u>u</u> d- <u>u</u> -j <u>u</u> n-m <u>u</u>	629
did	<u>t</u> addatinna	th <u>u</u> d <u>u</u> j <u>u</u> nn <u>u</u>	630



E	N	H	No.
to cover (it) shall	minama(-l/n)- minamalgu	ming <sup>u</sup> -malg <sup>u</sup>	420
crab, species	munni	moo-nee	385
sand crab (edible)	nauaia	ng <sup>u</sup> -w <sup>u</sup> -y <sup>u</sup>	425
large mud crab	<u>t</u> arrbul	tharr-bool	386, 589
to crack, see: to slip			
wooden cradle	<u>t</u> arou	thardoo	607
White crane, Egretta alba	tulgunu	chool-goo	77
cranky	wandawanda (wandakurru)	wand <sup>u</sup> -wand <sup>u</sup>	684
to crawl	wiarri-	wee-arree	744
crayfish	(ti <sup>u</sup> abakurra)	chi <sup>u</sup> -a-buck-oo-ra	116
creek, river	(J)(w)urndu	worndoo	668
a cross, crosswise	(pingardi?) (from pinga-"to clap")	pin-cud-dee	565
crow	wagurra	wargoora	691
to cry	naati- naatigu naatina	nga-gee-goo nga-gee-ntha	461 462
to cry over (it)	naati(-l/n)-		
curlew	wirlumarra	wee-loo	710
curly	kurakura	coora-coora	183
to cut(it) shall do! may did	wirnda(-l/n)- wirndalgu wirndanma! wirndaru wirndanna	win-dal-goo windanmer wind <sup>u</sup> roo wind-an-er	725 726 727 728
to cut across(it)	kardata(-l/n)-	cudatharoo cudathana	112 113

E	N	H	No.
cuttlefish	raṇḍalkurra	ngun-jal-goora	452
cyclone	williwilli	willy willy	721
<hr/>			
damper, bread	marḍumirḍi	mardō-mirree	290
dance	(J)ṭalurra	chal-oo-ra	199
	kunarū	coo-nḥ-ngoo	200
to			
dance, see: to stamp(it)			66-68
darkish, twilight	warruwaru	waroowaroo	690
daughter	kurṇḍal	cooṇḍal	158
dead (numb)	nurṇḍi	nhunḍee	495
death-adder	nunar	nhu-nḥr	441
debris (lit. of flood- water) "hangdowns"	ṇangarra	ngun-gḥ-rḥ	449
to			
defecate(it)	kunatḥ(-l/n)-		
might	kunatḥaru	ngunthajaroo	443
defecated	kunatḥanna	ngunthajana	444
to			
defecate(it)	mannatḥ(-l/n)-		
could	mannatḥaru	munṇḥjarroo	401
defecated	mannatḥanna	munajanna	402
to			
descend,	jindḥi-		
get down into,			
drop into			
will	jindḥigu	yindḥgoo	810
did	jindḥina	yindḥantha	811
to			
detain(it)	karlima(-l/n)-	cull-e-mḥlgoo	136
		cull-e-manna	137
a dark			
devil	(walawirdi)	wḥlḥ-widḍee	695
Diamond Dove	karlikuru	cullee-cooroo	166
to			
dig	pirngu-		
may	pirnguru	pin-goo-roo	534
dug	pirnguna	pin-goo-ntha	535
digging stick(women's)	wḥanna	wonna	747
dingo	mudirra	moojera	383

E	N	H	No.
to dip(it)	pundama(-l/n)-	boondtham <sup>u</sup> roo	10
wooden dish, cradle	tardu jarndi(not N)	thardoo yandee	607 794
to dislike, don't want	pulbitun	pull-bee-june	576
ditch, pit	punda	boonda	26
to dive	punda-	boond <sup>u</sup> thi boondthana	8 9
to do (it)	jannima-(l/n)- (lit. "make go hither")		
may	jannimaru	yanne-m <sup>u</sup> roo	802
did	jannimanna	yanne-manna	803
dog	(J) wanda (N) jugurru	w <sup>u</sup> anj <sup>u</sup> yoo-goo-roo	712 833
to call dogs	(jalarra) (pipi) (wu wu)	yalth-arra pee pee wo wo	838 839 840
to double(it)up	kurnika(-l/n)-	coone-caroo	121
to drag(it)	wirlama(-l/n)-		
will	wirlamalgu	willemalgoo	771
did	wirlamanna	willemanna	772
dream, dreamtime	pugarri	bookarrie	25
to drift	wirla(-l/n)-		
shall	wirlagu	wilalgoo	770
to make(it) drift, see: to drag(it)			
to drink(it)	pinda(-l/n)-		
shall	pindalgu	pinjalgoo	556
drank (it)	pindanna	pinjanna	557
dripping	wirlurkurru	wiloo-goo-roo	708
to drive(it)	tiba(-l/n)-		
may	tibaru	jib <sup>u</sup> roo	227

E	N	H	No.
drive (it)!	t'ibanma!	jibanma!	228
having driven(it)	t'ibanna	jibana	229
to drop into, see: to descend			
to drop off, see: to slip			
to drown	n'uni-		
cf. to pour(it) away			
dry	piidu	peejoo	549
wood			
duck	naarrandi	ngarrantee	505
dugong	n'amina	nham-in-er	432
dust	kundurr	coon-doorr	172
<hr/>			
sea			
eagle	win'amara ("full hand")	winya-muna(!)	657
Wedge-tail			
eagle	warbaru	wan-bang-oo	656
ear	kulga	cool-kal	105
early morning (lit. "middle after" = after midnight)	madurrngali	marroong-kal-yee	340
east	jiradu ~ iadu	yee-ra-joo	797
to			
eat it	pada(-l/n)-	bujalgoo bujann	19 20
edge, cant gunwale	kandi	kungee	262
egg	timbu	jimboo	221
elbow	wangula ("at the bend")	wan-koo-la	664
tribal			
elder	mirggarra	mirr-kal-ngarra	300
to			
empty(it) (= make it dry)	piiduka(-l/n)-		
may	piidukaru	pee-joo-karoo	550
emptied(it)	piidukanna	peejoo-kalnn	551

E	N	H	No.
emu	jalapirdi(not Ngarluma) tarnguna	yalee-biddee	780
emu tail feather (lit."from the back")	murrul'i	moorool-ye	318
enclosed, included	murndu	moondoo moon-doo	294 403
the end piece	(puḍi)	poodthee	524
enormous, fat, thick	-marma	mām-a mam-a	398 419
enough	kurral'i (J) kurramu	coodalyee coodamoo	163 164
to enter may did	tarrba- tarrbai tarrbana	thurr-bi thurr-bā-ntha	643 644
to let enter, to insert do!	tarrbat'i(-l/n)- tarrbatinma!	thurr-ba-janmer	645
entrails	tulin'	joolingh	222
to envelope(it)	manda(-l/n)-	māndāroo	302
to evacuate (it)	(tādḍat'a(-l/n)-	juḍajaroo juḍajanna	236 237
in exchange for	kuringal	coorinkal	156
exclamation of pain	jaggai jaggarda	yuck-i	829
exclamation of surprise	waa	wah wāh	629 750
exclamation: let us go now	(jaguba)	yākoobā	818
exclamation of sympathy or regret may which shall	wadawarnii wadawārniguba	wad-thā-wanne wad-tha-wanne-goo-ba	700 701
excrement	kuna	nguntha	442
eye	tola	thoolā	597



E	N	H	No.
to			
fall	punga-	boong-gi	65
false,	walga	walgh-ga	751
bad		walgh-ga	766
far away	warrba	warr-pa	683
to			
fart	tumbuta(-l/n)-		
may	tumbutaru	thoomboojarroo	592
fast, quick	(murðijandi)	moodëe-andëe	337
to			
fasten(it)	tanka(-l/n)-	chång-galgoo	123
		chång-gan-a	124
		chång-gan-ma	125
fat, enormous,	-marma	mam-a	398
thick		mam-a	419
the			
fat	tindi	chingee	89
father	mama	muma	357
for			
fear	waia	wire	732
feathers	parðu	pardoo	540
to			
feel, see: to hear			
female	mara	mung	344,
		mung-a	409
a			
few	purr-gu	pörr-goo	554
native			
fig(tree)	magarðu	muck-oo-çoo	331
to			
fight	pinarri-		
should	pinarrii	pinyarree	544
fought	pinarrina	pinyarrintha	545
to			
fill(it)	winaka(-l/n)-		
may	winakaru	winyakaroo	673
dig	winakanna	winyakana	674
to			
find	marrparnda-		
will	marrparndai	marr-ba-roo	388
found	marrparndana	marr-ba-na	389

E	N	H	No.
finger	mindirri	min-dee-ree	394
finish	jiigalba!	yick-ul-bar	834
fire	kalla	kā-lā	244
fire(wood)	(J) tama cf. Portuguese: chama)	thā-mā	626
firewood	pugara (cf. Portuguese: fogueira)	boo-karra	63
first	pulura	bull-ā-rā	47
fish(general)	pii	pee	584
	wagari	wok-ā-ree	745
		wok-a-ree	756
fish species: (salmon type)	kamarana	cum-a-rungā	176
		kum-a-runga	278
fish species: (salmon like)	palanu	pul-a-nthoo	577
fish species: (slime ejecting)	minamina ("slimy")	mintha-mintha	395
fish species	jadumba	yath-oom-ba	832
fish species: yellow tail (speckled trout)	warndimarra	wandee-murra	652
fish hawk	win'amara ("full hand")	winya-muna(!)	657
fishhook	wirdiwirdi	willy willy	722
small fishing net	mandannu	man-dan-nthoo	399
wide-meshed fishing net, string figure play	tagurra	thar-koo-rā	625
flash	juurrali	yooralgee	790
flat, light floor	mardu	mardoo	289
flat	pirdin (pirdia pilia?)	pillear	572
to flatten(it) should	pirdiaka(-l/n)- pirdiakaru	pillear-caroo	573
flesh	parlgu	pālgoo	538
flood	mangurdu	mung-oo-doo	369

E	N	H	No.
flour, powder	jurndura	yoön-goo-ra	791
flower Sturt Pea (desert flower)	tola-mardamarda ("red eye")		
flower Clyanthus the	tola-warru ("black eye")	thoola-warroo	623
fly	purru	booroo	13
flying fox	warramurrunga	wurra-mooroongh- <u>u</u>	685
foam -having	nabur naburkalara	ng <sup>u</sup> poorr ng <sup>u</sup> -poorr-callara	474
to fold(it)up	kurnika(-l/n)-	coone-caroo	121
foliage (lit."hang-downs")	rangarra	ngun-g <sup>u</sup> -r <sup>u</sup>	449
to follow, see: to run			
fond of	-nura	nhoorr <sup>u</sup>	468
foot	tina	jinna	218
foot wear	tudigu	choo-chee-goo	170
ford(see gully)	kalga	kulka	256
fore-arm	mindirri	min-gee-ree	394
to forget	rauarrarri-	ngaw-a-na-tharrv ngaw-a-nary-ntha	433 434
to free(it)	ta'ga(-l/n)-	ja-ja-roq ja-jantha	211 212
fresh	tidi)	chich-ee	178
frightened, for fear	waja	wire	732
to frighten(it) may die	wajaka(-l/n)- wajakaru wajakanna	wire-k <sup>u</sup> aroo wire-k <sup>u</sup> and	733 734
frog	tarrkarran	jarr-k <sup>u</sup> -r <sup>u</sup>	223
froth -having	rabur raburkalara	ng <sup>u</sup> -poorr ng <sup>u</sup> -poorr-callara	474
fruit of climbing shrub	(tiuirrilir)	chee-we-re-ling	154

E	N	H	No.
fruit of sandalwood (Santalum lanceolatum) "plum" or "cherry"	karlba	kulboo	245
full	wi <sup>h</sup> na	winy <sup>h</sup>	672
fun	wirri	wee-ree	760
galah	pilagu	pilthagoo	541
game, meat, bird	murla	mool <sup>h</sup>	374
gap, pass	wirlga	wilga	693
gecko	ta <sup>h</sup> ga <sup>h</sup> ta <sup>h</sup> garra ( <u>tau</u> )	thaw	632
to get down into	jindi-		
will	jindigu	yindegoo	810
did	jindina	yindeentha	811
to get up	kalba-	culbi	86
ghost, corpse	wa <sup>h</sup> rruga ("little black one")	warrog <sup>h</sup>	682
unmarried			
girl	kurri	cooree	96
to give	jungu-		
may	junguru	yoong-oo-roo	812
did	junguna	yoong-goo-ntha	813
to give(it)up	ja <sup>h</sup> da(-l/n)-		
may	ja <sup>h</sup> daru	yath-a-roo	821
will	ja <sup>h</sup> algu	yat-thal-goo	822
did	ja <sup>h</sup> anna	yath-an-er	823
to go	wa <sup>h</sup> ga-		
will	wa <sup>h</sup> gagu	wock-a-goo	705
may	wa <sup>h</sup> gai	woki	706
did	wa <sup>h</sup> gana	wock-a-nt <sup>h</sup>	707
to let (it) go, see: to send(it)			
goal (jail)=hole	mul <sup>h</sup> i	mool-gee	375 396
goanna (the vicious)	purunarra	booroongarra	33

E	N	H	No.
brown & yellow goanna	pirrikalaja (pidiana)	pee-dee-ana	555
God, the great spirit	mingala	min-gulla	421
good	munga waba	moon-ga wobbā	412 671
for good, completely	narrabulu	ngā-ra-boo-loo	430
grandfather (f.f.)	maiili	mi-il-lee	358
grandmother (father's mother)	nabarri (di)	ngā-pā-ree nga-pā-ri-gee	479 480
grandmother (mother's mother)	kandarri	cun-ōth-array	160
grass(general)	warrarba	wārrabā	717
kangaroo- grass	pandal-pandal	bundil-bundil	42
plain- grass	manuru	manaroo	339
buck spinifex grass	wilbinkurra	wilgh-bingh-goo-roo	718
spinifex grass	paru	paroo	553
grassbulb (cyperus bulbosus Wahl) (not a tuber)	narlgu	ngāl-goo	463
grass species	tindabi	chin-thā-bee chin-thā-bee	196 197
grasshopper(general)	tundarri	choondarry	103
grave	tungari	thoong-garry	634
green, the "Greens" (parrots)	(N)palarra (J)padarra	pūl-tharra	547
Grevillea pyramidalis	tiinṇu	cheen-ngoo	181
grey	midda-midda	mida-mida	359
grey bearded	middaanu	midanthoo	360
to grind(it) may did	jurnduraka(-l/n)- jurndurakaru jurndurakanna	yoon-doo-ra-karoo yoon-doo-roo-canna	792 793



E	N	H	No.
to guide, see: to look at each other hither and thither			640, 641
gully	kalga	kulka	255
river gum tree	wirrangura	wee-roon-goora	729
gun	tirliman	chilee-man chillaman	185 391
gunwale	kandi	kungee	262
hair	kulgurra	cool-goo-rā	120
pubic hair	nal'u	nhāl-yoo	473
half-caste	(piidi ?)	pee-gee	564
to hammer (it), see: to knock(it) together			
hand	mara	murra	350
handy	(kunguwarna)	koon-goo-wana	259
hard	kurrakurra >(J)kurraarr	kurr-ārr	258
harpoon	wādirr	wajerā	768
hat	tangurru	chung-goo-roo	184
having	-kalara	cullara	193, see: 509
hawk species	(windiwindi)	windy windy	692
head	jurlga	yool-gā	786
to hear,	wānabarri-		
feel, understand			
may	wānabarrii	wan-yā-burri	777
do!	wānabarrima	wan-ya-burri-ma	778
without	wānabarritun	wan-ya-burri-june	779
heart, pulse	pullarda	boola(!)	48
heat	kullu	cooloo coo-loo	80 100
it's heaven!	palbarba	pal-pā-bā	561
(idiomatic) see: "blue"			
heavy cf. strong	nungu-marnda		
heir, (baby boy)	tugu	thookoo	590

E	N	H	No.
here, in this	nulla	nth-oo-la	481
like/as			
here	nullawila	nhula-willa	516
here it is!	nurduna!	nth-ood-oon-tha	512
to			
hide	mil'i-	mil-yee-goo	301
in hiding	mil'ila		
to			
hit (it)	<u>tuguta</u> (-l/n)-		
may	<u>tuguta</u> ru	thoo-koo-tharroo	595
hit it	<u>tuguta</u> anna	thoo-koo-thanna	596
to			
hold (it) back	karlima(-l/n)-	cull-e-m <sup>h</sup> lgo	136
		cull-e-manna	137
to			
hold (it) up against	kand'ini-		
holds it	kand'inii	kun-yin-ee	252
hold it !	kand'inma!	kun-yin-ma	253
hole = goal(jail)	mul'i	mool-gee	375, 396
to make a			
hole (in it)	mul'ika(-l/n)-		
should	mul'ikaru	mool-yee-karroo	376
made a			397
hole in it	mul'ikanna	moolyeekanna	377
home(ground)	nuurra	ngoora	467, 510
(at)			
home	ruurrara	ngoo-roo-r <sup>h</sup>	466
(not:countryman)		ngoo-roo-rer	497
		ngoo-roo-rah	498
honey(light)	ma <u>da</u> , mali <u>ia</u>	mull-ee-a	404
honey(dark)	kurnguwa <u>ra</u>	coongoo-warra	203
honeysuckle species	( <u>ta</u> ia <u>ma</u> rra)	thi-e-murra	649
horns	panagarri	bun- <sup>h</sup> -ngurry	69
horse	jau <u>arda</u> (originally SW kangaroo)	yow- <sup>h</sup> -d <sup>h</sup>	830
to get			
hot	kullumarri-	cooloo-marigoo?	179
house(SW word)	maia	mia	378

E	N	H	No.
human being	mai <u>a</u> ga	mi- <u>u</u> -k <u>u</u>	410
hump	pan <u>a</u>	p <u>u</u> n-th <u>u</u>	578
hungry	kama <u>u</u>	k <u>u</u> m <u>u</u> ngoo	261
hunting(adverb)	wi <u>a</u> nu	wee-an-oo	730
to hurry	murdijanga-		see:337
to hurry(it) hurry it up!	ṇaburra(-l/n)- ṇaburranma!	ngap- <u>u</u> -r <u>u</u> n-ma	453
I (pron.per.l.sg.)	na <u>i</u> i	ngi	469
incest	(win <u>d</u> a?)	winther	759
included,	murndu	moondoo	294
enclosed		moon-doo	403
increase, rite & centre	taalu	th <u>u</u> loo	618
to perform an increase rite may	taaluma(-l/n)- taalumaru	th <u>u</u> -loo-m <u>u</u> rroo	619
indeed, see: truly			
initia <u>n</u> d (of subincision?)	pagali	buck-a-lee	28
initia <u>n</u> d of circumcision	pirduwa <u>u</u>	pi-da-wong-oo	548
small green honey insect	wanbai	w <u>u</u> n-bi	752
to insert, let enter do!	t <u>a</u> rrba <u>t</u> i(-l/n)- t <u>a</u> rrba <u>t</u> inma!	thurr-ba-jan-mer	645
inside, belly	puna ṇarlu	boongha ng <u>u</u> loo	29 460
to have sexual intercourse with(it) shall have (it) had it	ṇala(-l/n)- ṇalalgu ṇalanna	ngul-th <u>u</u> l-goo nyul-than-er	450 451
to invite (it)	(t <u>i</u> ga-) t <u>i</u> ga(-l/n)-	chickagoo	151
island	mardunkurra ṇg?	mar-doon-goo-ra	390

E	N	H	No.
itch, irritation	(jimil?)	yimmil	831
Java or Zebra finch (Taeniopygia castanotis)	nimirri	nhim-mee-ree	513
jealous	pandarra	pund-tharra	530
joint, splice of spear head shaft	(jumbu?)	yoomboo	795
to			
jump	manankarri-		
will	manankarrii	mung-an-garrie	370
jumped	manankarrina	mung-an-garrie-ntha	371
Kajeput tree (paperbark)	talgu	thal-goo	594
Hill-			
Kangaroo	pigurda	pick-oo-da	529
Plain-			
Kangaroo	manguru	mung-oo-roo	361
Plain boomer			
Kangaroo	(J) (paiwanarra?)	pi-wannarra	574
to			
keep(it)	taburrrma(-l/n)-		
may	taburrrmaru	jabramarroo	233
do!	taburrrmanma!	jabramanma	234
did	taburrrmanna	jabramanna	235
to			
kiss(it)	puialgu	booyalgoo	44
do !	puianma!	booyanma	45
did	puianna	booyanma	46
knife	tumburerri	jimboo-rä-ree	240
to			
knock(it) together	tanda(-l/n)-		
will	tandalgu	thundalgoo	608
knocked it	tandanma	thundana	610
knock it!	tandanma!	thundanma	609
land	nuurra	ngoora	510, 467,
lamp	juurrali	yooralgee	790
large, big	mirrga	mirrkä	299
		mirr-ka	309
it is very large		mirr-ka bidgee	310
to			
laugh	tuni-		
will	tunegu	thoo-nee-goo	615

E	N	H	No.
did laugh	<u>tunina</u>	thu-ne-ntha	616
layer, bedding	mandan	munjan	316
lazy (not exactly: gently, carefully)	naani	nhā-nee	478
leaf(pointed)	parrga	phurr-kā	546
leather jacket(fish)	(pinila)	pin-il-yā	562
to leave(it) shall	wānca(-l/n)- wān <u>ca</u> lgu	wānthālgoo	662, 680
did	wān <u>d</u> anna	wānthānā	663
lee side	wuru	woong-oo	686
leg, calf of leg	wā <u>d</u> a	watha	698
to lie (down) will lay down lie down!	narri- narrigu rarrina rarrima!	ngā-ri-goo ngā-ri-ntha nga-ri-ma	489 490 491
day- light	karna	canna	149
light, flash	juurrali	yooralgee	790
lightning (not thunder)	(J) karnā <u>ci</u> (N) wālipir <u>ci</u>	kān-ā-jā walabi <u>ci</u> dy	254 720
like, as	-wila	willā	748
to like, want	pulbi	pull-bee	575
line, shavings, stripe	jir <u>ci</u> , jil <u>i</u>	yil-thee	808
liver	namarri	ngām-a-rhee	440
lizard	kal <u>a</u> rdi	kāl-yā- <u>ci</u> ee	269
blue tongue or lazy lizard	thali-warru ("black tongue)	thalee-warroo	633
loin cloth	warn <u>ci</u> wara ("tail-cloth")	wān <u>ci</u> ee-wurra	743
long time ago	parrura	pā-roo-rā	531
to look at, see may looked at look!	nagu- naguru, nagul naguna naguma!	nhā-koo-roo nha-koo-nah nha-koo-ma	486 487 488



E	N	H	No.
to have a good look at each other	<u>tolamarri-</u> (<* <u>tolamarramarri-</u> )		
will have a good look at each other	<u>tolamarrigu</u>	thoo-loo-marry-goo	598
to look at each other hither and thither, pilot, guide	<u>tolatolamarri-</u> <u>tolatolamarrii</u> <u>tolatolamarrina</u>	thoolathoolamarry thoolathoolamarintha	640 641
to look for may dio	<u>waḡarri-</u> <u>waḡarrii</u> <u>waḡarrina</u>	wath-arree wath-arrintha	666 667
to be lost	<u>timba-</u>	jimbi jim-bin-tha	213 214
louse, lice	kullu	cooloo coo-loo	81 100
low, floor	marḡu	marḡoo	289
low tide	( <u>ti-ua</u> -ru)	chee-wa-roo	122
lump, ball	pula	boola	48
<hr/>			
maḡ	waḡawanda	waḡa-waḡa	684
		wanda wanda	739
	waḡakurru	waḡa-goo-roo	694
		wanta-goo-roo	740
magic	maḡarn	maḡboon	345
magic song (not hair belt?)	ninḡi	nhingee?	437
magician	maḡarnkalara	maḡboon-kullara	346
magistrate (see:angry)	paḡapuḡḡu	bujabooḡḡo	23
magpie (not:Butcher Bird)	waḡdula	wandoola	758
male	karḡu	cardoo	111
		kaḡr-doo	284
white mangrove tree	jigarra	yik-a-ra	827
white mangrove nut	<u>turrial</u>	thoo-re-al thoo-ree-al	636 650

E	N	H	No.
manure	manna	mun-na	400
Maralga(Satyr)	Maralga (J) Maarga	murril-g <sup>u</sup>	422
march fly	t <sup>u</sup> arru	charoo	102
married	kumpu <sup>u</sup>	coom-boong-oo	104
to mash(it)up, see: to grind(it)			
ships			
mast	(walilanna)	w <sup>u</sup> -lee-lan-na	749
matches	pirreri	pirr-irr-ree	560
by			
me(pron.pers.1.sg.)	na <sup>u</sup>	ng <sup>u</sup> -chu	465
mean	(mind <sup>i</sup> )	min <sup>de</sup> e	355
to get mean	kurbuwa <sup>u</sup> ni-		
meat, game, bird	murla	mool <sup>u</sup>	374
medicine	malarr	m <sup>u</sup> l <sup>u</sup> arr	312
milk	pibi	bib-bee	2
millstone	paruru	paroоро	559
(handstone)	(="kneecap")		
millstone	ma <sup>u</sup> darra	muj-a-rra	332
(female)			
to			
mind(it), see: to keep(it), own(it)			
money	marnga	munda	311
moon	wilarra	willarra	755
more, much, plenty	maru	ma <sup>u</sup> roo	322
morning	tunduga <sup>u</sup> i ("after night")	thoon-do-k <sup>u</sup> l-yee	627, 639
Morning Star	(kuruwa <sup>u</sup> arra)	coоро-warra	162
mosquito	kumin	coomin	101
mother	naanga	ngunga	426
mother-in-law	(N)tar <sup>u</sup> da(na) (N)tar <sup>u</sup> da(na) (J) toa	cha <sup>u</sup> -a-ntha	175
mountain eucalypt	malgan	mulgh-g <sup>u</sup> an	407
mouse	kalu <sup>u</sup> a	k <sup>u</sup> l <sup>u</sup> aboora	268
mouth	taia	thi <sup>u</sup>	598

E	N	H	No.
to move, shift oneself	puṅangurri-	boon-yan-goorima	6
to move(it), shift(it)	puṅangu-	boon-yan-goora boon-yao-gooroo	5 43
to move off	mutarri-	moochiarry	303
much, more, plenty	maru	māroo	322
mud, bog	ṇabala	ngḥ-bal-tha ngḥ-ba-ltha	424 499
mudlark, peewit	jirdinpirrira jil'inpirrira	yilin-birr-irr-ḥ	807
mullet	ṇaakurra (maladi E?)	mullaḍee	291
murder, murderer	tuuna	joona	217
muscle	parlgu	pḥlgoo	538
musician	ninirri	nhin-e-ree	454
naked(little clothing)	warawara waratun (without clothing)	wurra-wurra	738
name	jiini ~ jinni	yin-nee	801
namesake	tugarri	choo-kurry joocurree	182 925
narrow	wiibiri	wip-pee-ree	676
near, close	murna	moonḥ	328, 405
bring it near(er)	murnakanma!	moona-kan-ma moona-can-mer	329 406
neck	nal'i	ngḥl-yee	494
neck screw see: to screw the neck	ṇuiu		
to screw his neck	ṇuiuka(-l/n)-		
should screw his neck	ṇuiukaru	ngoo-yoo-carroo	520
needy	(tal'a) -jaba	jalya	216
nest	manga mulḡa	mung-gḥ moolthḥ	418 367

E	N	H	No.
new	jidaru	yee-jang-oo	817
new moon	(kulu? = small)	koo-lee	270
Ngarluma(tribe)=poison	Darluma	Ngā-loo-mā	423
nice	munga	moon-ga	412 413
night	<u>tun</u> gu	thoondhoo	605
noon, sun, heat of day	(N) juurra	yoora	806
north, seaward	jaburru	yabbaroo	798
from the north	jaburraani	yaboo-ranee	819
northerly wind	jaburrđi	yaboorrgee	820
no, not	miđđa ~ mirđa	miđđa	323, 368
not yet	marlgali	mul-gul-yee	353
now	jidala	yij-alla	828
oar	purriđa	breethā	59
ocean, sea	puria	booreā	27
ochre, reddle	mardar	muđarr	382
to offer(it), see: to show(it)			
offspring	<u>tug</u> u	thoo-koo	590
oil	wirlurkurru	wiloo-goo-roo	708
old	kurdambara	cood-am-burra	114
old	(tu'lu)	chool-yoo	191
old woman	tarda(na) tarda(na) (tarndera)	chad-a-ntha	175
one	kundirri	chan-de-ra	174
one only	kundimu	coonjirree	132
in the open, bush		coon-je-moo	133
native orange	purraŋga	boo-rung-kā	49
to own(it)	kađawaŋ(r)i	ka-ja-warree	271
	taburrma(-l/n)-	jabramarroo	233
		jabramānma	234
		jabramanna	235

E	N	H	No.
ox	buliman	bull-e-man	60
oysters	tiburr	jiboorr	215
<hr/>			
paper	milli	millee	366
paperbark tree (kajaput)	talgu	thal-goo	594
bark of the paperbark tree	milli	millee	366
pass, gap	wirlga	wilga	693
in the past	palali	bal-al-gee	64
peewit, muclark	jirāinpirrira jil'inpirrira	yilin-birr-irr- <u>u</u>	807
pelican	(tuōdawarra) wālbirirri	thoodaw <u>u</u> r <u>u</u>	642
a pendant (e.g. pearl shell as pubic cover)	wirdi(i)	wicee	731
penis	tāddi wān <i>ci</i> (tail)	chā <i>ci</i> ee wān <i>ci</i> ee wan <i>ci</i> ee	198 742 757
penis head (not: penis)	nān <i>a</i>	nhān-ter	517
person	mai <i>a</i> ga	mi- <u>u</u> -k <u>u</u>	410
NW Pheasant-Coucal	pulpul	bull-bull	70
Pigface (mysembrianthemum species)	(kulburu)	cool-boo-roo	141
pigtail	kun <i>a</i>	coon-tha	208
to pilot, see: to look at each other hither and thither			640- 641
pimple	(palgan)	pulkan	570
pit, ditch	pun <i>a</i>	boonda	26
the plain	parlgarra  warrimari	bulgān <i>u</i> bulgarra warreman	15 62 679



E	N	H	No.
the play	wirri	wee-ree	760
plenty, much, more	maru	māroo	322
to point (it) out	(t'iga-) t'iga(-l/n)-	chickagoo	151
poor fellow (lit. handless) (sympathetic not derogative)	maratunu	mara-joonu	317
to poke (it) shall	kaddaka(-l/n)- kaddakalgu	cudā-kāl-goo kud-a-kāl-goo	205 250
poked(it)	kaddakanna	cudā-kān-er kud-a-kanna	206 251
policeman = who usually ties them up	t'ankalpa <u>ā</u> n	chāng-gal-bu-then	190
Ringtail possum	wālambarri	wālamburrā	719
to pour(it)away may poured(it) shall	n'uni(-l/n)- n'uniru n'uninna n'unilgu	nhu-nee-roo nhoon-in-nā ) nhu-in-ner ) nhun-il-goo	457 458 459
powder, flour	jurnāura	yoan-doo-ra	791
prawn ("toe nail")	t'inapirri	jennabirree	220
pretty	(jalina?)	yalinger	816
to prevent(it)	karlima(-l/n)-	cull-e-mālgoo cull-e-manna	136 137
to probe (it)	kadd <u>a</u> ta(-l/n)-	cudatharroo cudathana	112 113
to protect(as guardian)	(mal <u>i</u> frri-)	mā-lee-re	343
to protrude, see: to slip to pull(it)	purri(-l/n)-	boorinma boorina	51 52

E	N	H	No.
to pull(it) will pulled (it)	(paiirrrma(-l/n)- paiirrrmalgu paiirrrmanna)	pi-irr-mal-goo pi-irr-manna	536 537
pulse, heart	pullarda	boola(!)	48
puppy	waduka (-ka diminutive)	wa-joo-ka	713
to push(it) may push it!	(muiullarri-) muiullarrii muiullarrima!	moo-yoo-larry moo-yoo-larry-ma	292 293
to put (it)down shall did	wanda(-l/n)- wandalgu wandanna	wanthalgoo wanthana	662 663
to put(it)together	kumaka(-l/n)-	coomka-karoo coomka-kana	118 119
putrid	puga	booka	18
rock python	parlgundi	piilkoongee	543
question marker	-wai	-wi	493
quick, fast	(murdijandi)	moodie-andee	337
to go quickly may did	murdiianda- murdiiandai murdiiiana	moodi-and-i moodi-and-anthaa	304 305
quid(tobacco)	pulgu	boolgoo	16
to quieten down quieten down!	rardulwarni- rardulwarnidai!(?)	nga-dool-wana-thi	496
quickly	(murdianai)	mooree-an-tee	408
to race, see: to run			
race, breed, increase rite & centre	taalu	thalloo	618
race-horse	parlgarraninu	bulgarra-nhing-oo	61
rainbow (lit."spark-bow")	jirlikudi	il-e-coo-gee	210
rain	jurnu	yoong-oo	788

E	N	H	No.
rank	puna	boonth <sup>u</sup>	32
Rat-kangaroo (Betongia lesueur)	kardukarli	cardoo-wallee	135
raw, alive	wānga	wāng <sup>u</sup>	689
to rear(it), see: to bring it up			
red	maḡamarda	maḡamaḡa	381
reddle, ochre	maḡar	muḡarr	382
black & white			
Red Bill	pigupigu	pic-co-pic-coo	526
reefs	pugaḡi	bookagee	50
reef	panaḡ	baningh	24
to			
relinquish	kurndi-	coonḡegoo	142
do!	kurndima!	coonḡema	143
diḡ	kurndina	coonḡentha	144
to			
remember	kulgawaḡni- (kulgaḡabarri-)	koolki- <sup>u</sup> -burre-goo	127
edible			
resin of kandi bush	karaḡanu	cuḡa-ngoo	177
in			
return	kuringal	coorinkal	156
to			
return	karlintarri-		
should	karlintarrii	cullinj <sup>u</sup> arry	167
having returned	karlinterrina	cullin-jarrintha	167a
revenge	tuuna	joona	217, 241
to			
rise	kalba-	culbi	86
river, urethra	muri	mooree	372
to the river	murikarḡi	mooree-cuḡḡee	373
	(J) wurndu	wornḡoo	668
river gum tree	wirrangura	wee-roon-goora	729
road	jirḡiia	yicḡḡee <sup>u</sup>	800
roar of the sea	waḡanguurra	wong-goora	655
Redcapped			
Robin "flaming"	juurrandi	yoorandi	809
root (edible)	kandamarra	kunja-murra	275

E	N	H	No.
tree-			
root	tíla	chee-lá	126
rope, string	merri <sup>ci</sup>	mirre-gee	315
to			
rub (it)	nírri-(l/n)-		
rub it!	nírrinma!	nhirrinma	483
will	nírrilgu	nhirrilgoo	484
rubbed it	nírrinna	nhirrina	485
to			
run	wirnba-		
may	wirnbai	winbi	773
oic	wirnbana	wirbuntha	774
to			
run	murdi <sup>j</sup> anga-		see: 337
<hr/>			
sac, worried	puna-wa <sup>l</sup> ga	boongá-walgh-ga	31
in the			
saddle, astride	ta <sup>l</sup> inga	thal-ing-er	622
ship's			
sail	jiirrala	yeeralla	784
sailing ship	jandilparra	jandiljburra	785
saliva	wi <sup>l</sup> ala	wiloo(!)	670
a			
salmon type fish	kamarara	cum-a-rungá	176
		kum-a-runga	278
salt	tíngarr	chin-tharr	90
sand	narnu	narnoo	438
sandhill	pa <sup>n</sup> ga	pán-thá	578
to			
say, see: to talk			
scattered, separate	pindipindi	pindee-pindee	579
prickly leaved low			
scrub	(paodiri?)	pu <sup>c</sup> -dee-ree	580
(bears beans that sheep eat)			
to			
scrub	wa <sup>l</sup> ima(-l/n)-		
may	wa <sup>l</sup> imaru	waleemaroo	764
oic	wa <sup>l</sup> imanna	waleemanna	765
scum	rabur	ngá poorr )	474
scum having	raburkalara	ngá-poorr-callara )	
sea, ocean	puria	booreá	27

E	N	H	No.
seaward, north	jaburru	yabbaroo	798
seagull	parrarrdi	parr-arr-gee	527
to			
search	wādarri-		
may	wādarrii	wath-arree	666
did	wādarriina	wath-arrintha	667
sea weed	pinḁa	pinthḁ	523
1. Section name:	Pannaga	bannaka	351
"wiry"		bana-ka	53
2. Section name:	Pururu	boorḁngoo	36
"plump"		boo-roong-oo	54
3. Section name:	Karimarra		
"sharp-maker"		ki-ee-murra	281
		kura-murra	282
4. Section name:	Paltirri	bḁlyirre	37
"gentle"		bul-yee-ree	53
to			
see, look at	nagu-		
may	naguru	nhḁ-koo-roo	486
see	nagul		
seen it	naguna	nha-koo-nah	487
see!	naguma!	nha-koo-ma	488
seed(general)	kuru	cooroo	140
to			
send(it)	taia(-l/n)-		
will	taialgu	thialgoo	599
sent	taianna	thiannḁ	600
send it!	taianma!	thi-anma	601
separate, scattered	pindipindi	pinḁee-pinḁee	579
shade	marlu	marloo	379
shame!(exclamation)	(pabardi?)	puba-tee	571
sharp	kari	curry	91
shavings, stripe, line	jirdi, jil'i	yil-thee	808
sheep	korguntarri	hair	
	<*kulgurra-	cook-ḁn-jerree	192
	kanda-ntarri		
	keep - Pl		
shell(also mutton fish)	peera	peerḁ	567
shell fish(purple die) (murga)		mooka	395
shield	jarra	yarra	799
to			
shift, move oneself	pun'angurri-	boon-yan-goorima	6



E	N	H	No.
to shift(it)	pu'angu-	boon-yan-goora boon-yao-gooroo	5 43
to shiver	parraparrarri-	purra <sup>pa</sup> -rarry	569
shoe	tu'digu	choo-chee-goo	170
to shoot(it)	minoi'lka(-l/n)-	minoinj-kal-goo	391
short	kambu	ca <sup>m</sup> -boo	138
shoulderblade	jiirriga	yaringa	804
to shout	kalu-	cull-tha-goo	139
to show(it), to offer(it) (not: to make a present)	waba-(l/n)-		
shall	wabalgu	wabalgoo	696
did	wabanna	wabana	697
to show(it), to point (it)out	(ti'ga-) ti'ga(-l/n)-	chickagoo	151
shrub with circular leaves of caper family	pa'ala ("in juice")	pa <sup>j</sup> ala	558
sick	wirragu	wee-ra <sup>g</sup> -goo	724
silly	kulgamarnda nara nara wanoakuru	coolka-munga nga <sup>r</sup> ra nga <sup>r</sup> ra wanta <sup>g</sup> -goo-roo	204 464 694, 740
to sing, see: to swear			
leading singer	ni <sup>n</sup> irri	nhin-e-ree	454
in single file	jirōingaaroa	eding-garra yee-ōing-garra	194
siren	wirlakarli	willagullee	776
elder sister	tuōōu(ōi)	thoo-doo-gee	637
younger sister	mari	maree	336
skin	kabun	ca <sup>g</sup> -boon	150

E	N	H	No.
slight	wiibiri	wip-pee-ree	676
slime	mina	min-ntha	414
(not semen, which is tiinŋu)			
slime ejecting fish,	minamina	mintha-mintha	395
"slimy"			
(this name applies to other things also -as e.g.			
tobacco plant, female organ)			
to			
slip	wāṇḍarri-		
may	wāṇḍarrii	wanjarree	653
diō	wāṇḍarrina	wanjarree-ntha	654
slow	ṇaani	nhā-nee	478
(not exactly:	(tūgatūga)	chooka-chooka	173=
gently, carefully)			195
(gecko:	tāgatāga)		
small	(J) kupiḍa	coo-poo-joo	187
		koo-poo-joo	246
		coo-poo-jee	188
		coo-poo-jiree	189
		coo poo jerree	247
		koo-loo-koo-loo	243
	kulukulu		
smoke	tūḍu	choo-choo	106
snake(general)	warlu	warloo	723
to			
sneeze	(kandirra-)	?chin-marree-goo	201
sand-			
soak	jurngu	yoong-goo	796
some	mani	mun-ne	313
something, what, that	naala	nhāler	518
son	maṅka	mungh-gā	333
song	taabi	thābee	604
sore	ṇarnda	ngundā	507
given to having			
sores	ṇarndkurru	ngundcooroo	508
actually having			
sores	ṇarndkalara	ngundcullara	509
south	tīngai	chin-gi	131
to			
speak, see: to talk			
to			
spear (it)	tuguta(-l/n)-		
may	tugutaru	thoo-koo-tharroo	595
did	tugutanna	thoo-koo-thanna	596

E	N	H	No.
thigh			
spear	magundu	muck-an-doo	319
(for stabbing in duel)	wilgurdu	wilgoodoo	769
spears(general)	pilarra	pee-larra	532
spear-thrower	(J) mirru	mee-roo	384
	(N) walbarra		
	(E) woomera	wom-a-ra	715
spider	kanbar	cun-burr	161
spike	tirri	chirree	107
spine	tirri	chiree	107
spinifex grass	paru	paroo	533
buck			
spinifex grass	wilbinkurra	wilgh-bingh-goo-roo	718
spinifex ear (seed head)	(jalli)	yallee	825
spinifex wax	pulga	boolga	17
splice, of spear head joint & shaft	(jumbu?)	yoomboo	795
to			
spoil(it)	walgama(-l/n)-		
did	walgamanna	walgh-ga-manna	767
a rock			
spring	tinbi	chinbee	130
squid	nandalkurra	ngun-jal-goora	452
to			
stab (it), see: to poke(it)			
stalks(spinifex grass) pirreri		pirr-irr-ree	560
to			
stamp(it)	pani(-l/n)-		
shall	panilgu	bun-yil-goo	66
stamp it!	paninma!	bun-yin-ma	67
stamped it	paninna	bun-yin-ma	68
to			
stand	karri-	carrygoo	152
		carrynthu	153
star	pirndirri	pin-de-ree	585
to			
stay, be	panni-	bunne-ma, bunnee-ma	3, 57
		bumentha	4, 58
		bunnee-goo	56

E	N	H	No.
to steal(it)	mu ta(-l/n)-		
will	mutalgu	moochialgoo	362
stolen it	mutanna	moochi ɬanɬ	363
to steal away	mutarri-	moochiarry	303
to step on (it), see: to stamp (it)			66-68
stick	punna	boona	7
digging stick	wanna	wonna	747
little stick	kaɬi(r)i	kɬag-e-ree	265
stone	marnda	munda	311
stop!	jiigalba!	yick-ul-bar	834
straight	turrgul	thoorrgool	588
strain(ed)	(tumirri)	thoom-mirree	631
to strain (it)	tumirrika(-l/n)-		
do!	tumirrikanma!	thoom-mirree-kun-mɬ	648
stranger	mandaŋu	munjang-oo	298
with all your strength	minɬirri	mintheree	415
a curved stretch of terrain	panda	pɬan-thɬ	578
to strike(it), see: to beat (it).			
string, rope	merridi	mirre-gee	315
string figure play, see: fishing net			
stripe, shavings, line	jirdi ~ jili	yil-thee	808
strong, cf. heavy	(nungu)nungumarnda	ngoong-oo	455
stubborn	kulgamarnda	coolka-munga	204
to(let it)get stuck	ɲarrta(-l/n)-		
may	ɲarrtaru	ngarr-jɬ-roo	500
did	ɲarrtanna	ngarr-jɬantha	501
stumpy	kambu	cɬm-boo	138
in such a way	palakani	pulla-kun-nee	568

E	N	H	No.
suitable for	-nura	nhoorrɪ	468
sun	(N) jarnda (J) juurra	yandɪ yoorɪ	805 806
to swallow (it)	mundu(-l/n)-		
will	mundulgu	moon-jal-goo	326
swallowed it	mundunna	moon-ju-na	327
to swear, abuse	tungu-		
would	(see: to sing) tunguru	thoongoo-roo	617
sweat	ɲanurda	ngun-yoo-dɪ	448
sweet, sweets	tugurda	thoo-koo-dɪ	606
to swim	kaiirri-	ki-irr-ee	288
swollen	tarrga	jarr-kɪ	232
taboo	tadi	chaj-jee	76
tail	(kandi) warndi	cundy wan-dee wandee	110 742 757
to take (it)	taka(-l/n)-		
take it!	takanma!	thukanmɪ	612
will	takalgu	thakalgoo	613
took it	takanna	thakɪnɪ	614
to take(it) away	muunda(-l/n)- ( < muwanda- )		
will	muundalgu	moondalgoo	306
did	muundanna	moond-an-na	307
may	muundaru	moon-daroo	308
to talk	warŋga-		
may	warŋgai	wong-ee	677
did	warŋgana	wongantha	678
tall	mandiwanga	mundee-wongɪ	324, 392
to taste(it)	mundu(-l/n)-		
will	mundulgu	moon-jal-goo	326
tasted it	mundunna	moon-ju-na	327
to taste (it), see: to try (it)			



E	N	H	No.
tea-tree	koolepin'	coolebin	145
testicles	karu	k <sup>h</sup> aroo	267
that, what, something	naala	n <sup>h</sup> aler	518
there	nundu	ngoon-thoo	482
thick	-marma	m <sup>h</sup> m-a	398
		mam-a	419
thigh	wurlukarli	wooloogullee	702
thigh-spear	magundu	muck-an-doo	319
(for stabbing in duel)	wilgurdu	wilgoodoo	769
thin	pa'la	pul-y <sup>h</sup>	525
		bul-y <sup>h</sup>	30
	wiibiri	wip-pee-ree	676
to think	kulgawarni- (kulgaiabarri-)	koolki- <sup>h</sup> -burre-goo	127
in this, this here	nulla	nth-oo-la	481
		nthoola	511
like/as in this	nullawila	nhula-willa	516
a thorny bush	kandi	canjee	159
thou(pron.pers.2.sg.)	n'ingu	nhing <sup>h</sup>	470
three	purrgu	p <sup>h</sup> rr-goo	554
to throw (it)	naii(-l/n)-		
will	naiilgu	ngi-il-goo	445
throw it!	naiinma!	ngi-in-m <sup>h</sup>	446
thrown it	naiinna	ngi-in-er	447
thrust for thrust	(t'initiri)	chingee-chingee	157
to tickle (it)	(kiddikiddima(-l/n)-	kiddee-kiddee-malgoo	274
to tie(it) round	manda(-l/n)-	m <sup>h</sup> nd <sup>h</sup> aroo	302
to tie (it) up	t'anka(-l/n)-	ch <sup>h</sup> ng-gal-goo	123
did,	t'ankanna	ch <sup>h</sup> ng-gan- <sup>h</sup>	124
do!	t'ankanma!	ch <sup>h</sup> ng-gan-ma	125
tight	(t'umirri)	thoom-mirree	631

E	N	H	No.
to tighten (it) do!	<u>tumirrika</u> (-l/n)- <u>tumirrikanma</u> !	thoom-mirree-kun-m <sup>u</sup>	648
tin, box	wuubu	woo-poo	753
tobacco	ŋamari	ngum-a-ree	439
together	kuma	cooma	117
tongue	jaluru ( <u>tali</u> )	thalee	647
tooth, teeth	jiirra	yeera	783
snake-necked			
tortoise	ŋardapirri	ng <sup>u</sup> -d <sup>u</sup> -wirree	506
toy-spear	(kadi(r)i)	k <sup>u</sup> g-e-ree	265
to track(it) should	<u>tinama</u> (-l/n)- <u>tinamaru</u>	jinna-marroo	219, 230
tracked it	<u>tinamanna</u>	jinnamanna	231
to tremble	parraparrarri-	pur <sup>u</sup> p <sup>u</sup> -rarry	569
trousers	wadawara ("leg-cloth")	watha-wurra	741
isn't it true that....?	murndiwai?	moondy-wie	297
truly, indeed, very	(J) murndi	moondy	295, 320
	murndiundu	moondy-woondoo	321
	(N) -undu	worndo	669
to try(it) should try it!	<u>taruati</u> (-l/n)- <u>taruatiru</u> <u>taruatinma</u> !	thawajarroo thawajan <sup>u</sup>	610 611
turkey (wild), see: bustard			
the turn	wangu	wankoo	665
to turn(it) on its side turn(it) on edge	kandakurlaka(-l/n)-	kunjakoola	263
to turn round/over (not transitive) do!	jardikurlarri- jardikarlarrima!	yadda-coo-larry-ma	789

E	N	H	No.
turned away	narrapulu	ng <sup>h</sup> -ra-boo-loo	430
turtle(general)	tartaruga (cf. Portuguese: tartaruga)	th <sup>h</sup> -th <sup>h</sup> -rooka	593
logger head turtle	(jurutaga?)	yoo-roo-jacker	782
yellow turtle	millirran	mille-ran	314
twilight, darkish	warruwarru	waroowaroo	690
two	ku <sup>u</sup> arra	coo-tharra	134
uncle(mother's brother)	kaga	k <sup>h</sup> k <sup>h</sup>	287
underneath	turnu	thu-noo	646
to understand, see: to hear			
untruth	(pia)	pee- <sup>h</sup>	552
untrue	(piakalara)	peea-k <sup>h</sup> alar <sup>h</sup>	553
upstream	tingai	ching-gi	131
to urinate	kumbuta(-l/n)-	coomboojarroo	98
oid	kumbutanna	coomboojanna	99
urine	kumbu	coomboo	97
very, see: truly			
to vomit	karlgali-	kul-kul-ee kul-kul-intha	276 277
vulva	tuda	thoo-th <sup>h</sup>	638
waddy, club	wagupura	wok-a-boora	716
to wait	ti <sup>u</sup> garri-	chith-arry	146
do!	ti <sup>u</sup> garrima!	chith-arr-im- <sup>h</sup>	147
did	ti <sup>u</sup> garrina	chith-arr-intha	148
wait a little!	minag <sup>u</sup> ai!	min- <sup>h</sup> -thi	351, 354
Rock- Wallaby	tardunmarra	chadoon-m <sup>h</sup> arra	95
Grey Spinifex Wallaby	warrarbaninu wa <sup>u</sup> diwarra	warra-ba-ngingoo w <sup>h</sup> -jee-warra	681 711
want, like to	pulbi	pullbee	575

E	N	H	No.
don't			
want, dislike to	pulbitun	pull-bee-june	576
war party, band	marnuwarra	mānwāddā	411
to			
warm up	kullumarri-	cooloo-marigo?	179
wash(ing)	wiliwili	wilyee-wilyee	761
to			
wash (it)	wilima(-l/n)-		
will	wilimalgu	wilyee-malgoo	762
did	wilimanna	wilyee-manna	763
water	paba	babba	1
we two(pron.per.l.d. incl.)	ṇali	ngālee	43, 471
decayed			
weed	(kuna excrement?) kurna black stuff?)	coo-nah	209
west	ulludu	wool-oo-joo	675
wet	mandi	mānthee	347
to			
wet(it)	pundama(-l/n)-	boondthamāroo	10
what, that, something	naala	nāūler	518
whatever is it, what's its name	ṇaandila	ngandiler	502
to do			
what('s its name)	ṇaandilaka(-l/n)-		
do whatever it is!	naandilakanma!	ngandiler-can-ma	503
did whatever it was	ṇaandilakanna	ngandiler-canna	504
where	wāndila	wānjiler	659
whereto	wāndaani	wan-thanee whānthanee	661 704
which from, which of	wāndila	wānjiler	659
which one	wāndina	wānjinther whānjinta	660 703
in			
which way	palakani	pulla-kun-nee	568
the			
whip	wirnbi	win-bee	735
to			
whip(it)	wirnbika(-l/n)-		
may	wirnbikaru	winnbee-ki(!)	736
did	wirnbikanna	winbeekanna	737

E	N	H	No.
whiskers	nanga	ngahun-ga	428
with			
whiskers	ṅangabarri	ngung-ga-burru	427
white ants	manōu	mānthoo	416
white clay	tirlba	chil-ba	115
who	naana	ngunna	492
who?(in reply)	naanawai?	ngunna-wi	493
a			
while	minawar(r)a	min-a-warra	352
wife	jagan (not N) (N) nuba	yuk-an	814
women of wife's section	jagandi	yuk-an-gee	815
wilō	paōa	bujā	22
Willy Wagtail	tiritirri	chidee-chidee or chidee-chal	165
wind	tōda	thōōa	587
wing, of a bird	marili	mā-re-lee	342
without	-tun	joon	224
without water	pabatun	babba joon	225
woman	mana	mungā	334, 409
woman's loin cloth	kaiirrwara	ki-irr-wurra	279
woman's loin cloth ("swim-belonging")	kaiirrninu	ki-irr-nging-oo	280
wood	punna	boona	7
round			
worm (intestinal)	(niindna)	nhee-ingh-nhā	515
worried, sad	pura-walga	boongā-walgh-ga	31
wound	narnda	ngunda	507
wrestler ? (not: strongly)	(nungunari)	ngoong-goo-ntharry	456
yam	(mardira)	mā-gi-rā	349
yes	(kuu)	coo	169
	nāa	ngā	475
	nau	ngāwoo	476
	juu	yoo	787



E	N	H	No.
yes! yes!	ṇaa! naa!	ngḡ ngḡ	477
you(pron.pers.2.sg.)	ṇingu	nhingḡ	470
you all(pron.pers.2.pl.)	ṇingu'urumaṇu	nhingooroomḡngoo	472
younger	ṭaḡkarra	jalgh-garra	226
--	(-piddidi)	biḡdy-gee	34
(suffix)		bidee-gee	71

GEOGRAPHICAL NAMES

Abydos Stn.	Kanbanpandana	Kun-ban-bun-tha	864
Andover	Ṭuḡdikangara	Choo-chee-kun-garra	847
Balla Balla Creek (at mouth)	Pulapula ("stone balls")	Pulapula	878
Chiratta Stn.	Ṭirrida	Chee-ri-tha	861
Chiratta Stn.Pool	(N) Wilmal (J) Wirmad	Wel-mal	862
Cossack	Paḡiṇ'urrbana "wild corner"	Bujee nhoorr-pḡ	842
Croydon Stn.	Taḡaindina	Thḡl-yḡ-yindee	849
Darling Peak	Wuurrkurrgurana	Woorr-koor-koo-rḡn-thḡ	853
De Grey (Stn.)Pool	Pindanardanaḡinna	Pintha-ngur-da-ngi-in- er	873
Depuch Island	Warmalana	Wḡ-mḡ-lḡntha	845
Fortescue River	Kulimba	Coo-lim-bḡ	846
Hamersley Stn.	Kardaiana	Cud-i-ḡnthḡ	865
Hearson's Cove (Cove in head of Nicol Bay) where Gregory landed from the barque, Dolphin in 1861)	Jurina	Yoo-rin-tha	870
big Horseshoe reef in head of Nichol Bay	Mula-ṭaga	Moola-jacka	866
Jarman Island	Ṭiuaruna	Chee-wḡ-rhoontha	844
Jones' Creek	Punnapugataḡana	Boona-booka-jacka	857
Karratha Stn.	Kadarrda	Cud-arr-tha	860
"Landing Hills" (bend of lower Harding River)	Mardaṇu	Mud-a-ngoo	875
Mc Court's Camp(Andover)	Tarrutaalu "Marchfly-breeding ground"	Chḡroo-thḡloo	872

E	N	H	No.
Millstream Pool	Tindawurrinana	Chinta-woo-rintha	854
Mt. Fisher Stn.	(Kurdipungurrana)	Coodée-boong-goorra	858
Mt. Florence Stn.	Jirrajila	Yirr-i-iltha	859
Mt. Francisco (near Wagina)	Walkalkurru	Wal-kal-goo-roo	862
Mt. Langenbeck	Puriana <sup>g</sup> umarriina "sea-lookat-each other"	Poorea-nhāk-oo-marree	869
Mt. Margaret	Mardut <sup>ar</sup> ngunana ("flat-emu")	Mardoo-chan-goo-nāntha	856
Mt. Satirist(Stn.)	Kuiurawarra	Coo-yoo-rā-warra	868
Pope's Nose (near Pt. Samson)	Mulakula	Mool-thā-koo-lā	848
Pyramid Stn.	Jigaku <sup>o</sup> arrana	Yick-a-coo-thārra	851
Pyramid Hill	Kurrgurana ("high")	Koorr-koo-rān-tha	852
Pyrton Peak(Mt. Pyrton)	(Yambuta <sup>i</sup> ina)	Kum-boo-di-intha	855
Roebourne	Jirramagarduna	Yeera-muck-a-doo	841
"Scattered Bones" (large claypan on Tableland)	Kudipin <sup>g</sup> arrina	Koo-jee-pin-garry-ntha	876
Old			
Sherlock Homestead	Bullapangarrina	Bul-a-bung-a-ree	850
Tambrey Stn.	Tambiri	Thām-bee-ree	877
permanent pool on			
W-Turner River	(Mara-piguri-na?)	Nardoo-pick-we-thana	874
Wagina Stn.	Tarea	Jurea	867
Wild Dog Hill (Croydon)	Mudurrina	Moo-joo-rintha	871
Yule River	Kagurrga	Phā-koorr-gā	843

PERSONAL NAMES

m = male; f = female

f	Agili	Agelee	904
f	Ja <sup>g</sup> inna	Yajina	906
f	Janin <sup>i</sup> pirgi	Yun-ingh-biddy	909
f	Jauirra	Yaw-e-rā	914
f	Jidiga	Yio-id-a	908
m	Ka <sup>g</sup> al	Kāth-all	893

E	N	H	No.
m	Kalidi	K <sup>h</sup> l-ee-gee	891
m	Kanninkurru	Cunningh-goo-roo	894
f	Kauirri("shell")	Cow-e-ree	918
m	Kuranpirdi	Cooranbiddy	890
m	Manbirri	Mun-birree	886
m	Manman'	Mungh-Mungh	884
f	Manill	Mangill	907
m	Mardaru	Mud-a-roo	901
m	Maunpirdi	Mawn-biddi	885
m	Mauarin	Maw-a-ring	889
f	M(ai)indilin	Mind-ee-ling	923
m	Mulunan	Mool-oong-un	888
f	Nanurin'	Nungh-oo-ringh	912
f	Nabi	Ng <sup>h</sup> -pee	919
f	Duurramulit	Ngoo-ra-mool-yit	924
f	Paguna	P <sup>h</sup> -koo-n <sup>h</sup>	915
m	Pandikurra	Bundy-goora	895
m	Parrikuun	Parree-goona	896
f	Pibina	Bib-bin-a	902
f	Pirnulkarri	Pinn-ool-garry	913
f	Piuirinu	Pee-wee-ring-oo	920
m	Pugakurra	Book-a-koora	898
f	Pugaril	Bookarril	903
f	Puiaia	Booya-ya	921
m	Punnakarra	Boonan-g <sup>h</sup> ra	897
f	Purrwil	Boo-rr-wil	905
m	Tadipan(u)	Chaj-e-bung	887
m	Taualanna	Thaw- <sup>h</sup> -lanna	892
m	Tigitardi	Dhick-e-thud-dee	883
f	Timpurda	Jimboo-da	922
f	Tirrgurrira	Cher-goo-ri-ra	916
f	Tuganpirdi	Chookanbiddy	917
m	Wai <sup>h</sup> anu	Wi-enth-noo	879
m	Walit <sup>h</sup> anu	Wally-thung-oo	899

E	N	H	No.
f	Wāllara	Wallaṛa	910
f	Willanpirdi	Willān-biddy	911
m	Wil'pan(u)	Wilghbung	880
m	Jauirrpān(u)	Yaw-irr-bung	881
m	Jirdipagiru	Yidde-bug-e-roo	882

ā = oog

DOG NAMES

ā	Julijanani ("nest/egg finger")	Yool-ee-ung-un-thei	837
ā	Marlbajarriḡu	Mulbi-arriḡo	835
ā	Pauurṛkarri	Pow-rr-gurree	836

Hall's Orthography

Hall knew Ngarluma<sup>1)</sup> fairly well. This is borne out by the testimony of my best informant on this language Robert Churnside, 77, of Roebourne who related to Mrs. Wilson<sup>2)</sup> that Hall could speak the Ngarluma language as well as he himself. From the linguistic point of view, however, it was unfortunate that he had to rely exclusively on English orthography. It is all the more remarkable that he found a way to distinguish between retroflexion, by using instinctively the correct doubling<sup>3)</sup>, on the one hand, and palatals<sup>4)</sup> and interdentals<sup>5)</sup> on the other. He even realized that the ordinary n must be produced with the tongue between the teeth (interdental), and he usually expressed this by adding th<sup>6)</sup>.

By sticking to the sequence of the ordinary alphabet when he arranged his vocabulary, he had to keep up an artificial differentiation of consonants not necessary in Ngarluma<sup>7)</sup>. But he was aware at least of the non-existence as initials of the mediae g and d<sup>8)</sup>.

- 
- 1) Hall's choice of the form Ng<sup>u</sup>loom<sup>u</sup> is perhaps influenced by Daisy Bates who introduced the unfortunate letter <sup>u</sup> which phonetically means something different (Umlaut).
  - 2) Mrs. Wilson told me in a letter of the meeting with R. Churnside in April 1971; see her Foreword.
  - 3) For gemination of consonants, mainly n and l, see von Brandenstein, Some new Aspects of Australian Aboriginal Language, Australian Aboriginal Studies No.23 (Linguistic Series 9), Trends in Australian Linguistics: papers presented to the A.I.A.S. Linguistic Group, May 1968 Ed.D.Laycock, p.77,81.
  - 4) The softening of mainly t/d, l, n by placing the tongue against the Palate.
  - 5) Interdental = between the teeth, the softening of mainly t/d, l, n by placing the tongue between the teeth or against the upper teeth.
  - 6) When looking at the speaker one can indeed imagine to hear the interdental n finishing with a th.
  - 7) c,k,g are not distinguished phonetically, but orthographically k is used as initial and g between vowels. The same holds for p/b, t/d, j/i and w/u.
  - 8) By avoiding g and d (but unfortunately not b) Hall showed a great linguistic sensibility, often lacking even in professional treatment of Aboriginal languages.



### The new Nearluma Orthography

For the new orthography of Nearluma used here in the English-Nearluma concordance I repeat what I have said elsewhere<sup>9)</sup>, that the double consonance is phonemic<sup>10)</sup>, that r as in plain English is different from the trilled rr; that the nasal n is pronounced as n̄ as in singer; that the diacritical down stroke in t̄ and d̄ makes the dental a palatal, in other literature presented also as t̄j and d̄j, and Hall's ch and j; that the stroke underneath in t̄ and d̄ makes the dental an interdental, Hall's th and dh. It will also be noticed that no medial stop (r,b,d) occurs initially, but is reserved for intermedial positions, whilst the tenses (k,p,t) indicate initials of words or morpheme boundaries. Double consonance or clusters with r in first position become cerebrals, i.e. they are formed with the tongue turned back to the palate<sup>11)</sup>. The basic vowels are a (as in father), u (as in future) and i (as in figurine). Diphthongs originate by elision of consonants, as e.g. ai and au. If the diphthongs are made up of identical vowels, as aa, uu, ii, they become long vowels: their origin demands their transcription as double vowel. Influenced by sound-harmonics i can become e (as in fête) and u can become o (as in vogue).

9) C.C. von Brandenstein, The Meaning of Section and Section Names, Oceania Vol.XII, No.1, September 1970, p.40.

10) Which means that its etymology points to an assimilated other consonant in first position.

11) This process obscures the identity of the first consonant in the cluster in most cases in which mainly r,l,n are concerned.

### Treatment of the Vocabulary

Hall's vocabulary has been left as it was. Only minor amendments consisting mostly of greater consequence in using capitals and dots at the end of a word or phrase, will be found. In order to make the vocabulary more useful and bring it up to modern linguistic standard without interfering in Hall's work, I have added, on pages 31-76, an English-Nearluma part which should facilitate the comparison by offering the new and the old orthography side by side. It was also necessary

to number Hall's entries for easier reference in the English-Ngarluma part; a few cross-references are also made in Hall's English column to point out repetitions. Forms in brackets in the second column of the English-Ngarluma part indicate that the word was not known to the editor from his own research. Verb stems in the same column are always hyphoned; if transitive the object marker l/n is added in brackets. Hall usually offers 3 verb forms: the intentional, with the ending -ru for transitive verbs and -(a)i for intransitive verbs; the past tense with -nna for transitive and -na for intransitive verbs and the imperative (-nma and -ma). The symbols (N) and (J) in a few cases refer to the close dialects Ngarluma and Jindji-parndi.

#### Notes on some of Hall's Explanations

- 35=53, 36=54, 37=55, 281, 282 give the names of the 4 Karierra-type sections Pannaga, Purungu, Karimarra and Paltjarri. For their meaning and the classificatory system behind it see von Brandenstein, The Meaning of Section and Section Names, Oceania, Vol.XLI, No.1, September 1970.
- 68 Song words have a meaning after all. They are often very old or borrowed from other dialects and therefore not so easily understood. Apart from the corroboree music performed in a group there is the individual Tabi music for which see C.G. von Brandenstein, Tabi Songs of the Aborigines, Hemisphere 13 (11) (1969).
- 203, 259 : 404  
Dark honey : light honey.
- 422 To the characteristics of the Maralga, given correctly by Hall, some more could be added, all pointing to a type of mythical being very much like the Greek Satyrs. They have individual names like humans and have named dogs; one has to pacify the Maralgas before entering a strange district by squirting a mouthfull of water on the ground. Some famous Maralgas like e.g. Kanjun are known for the composition of old hunting songs.
- 520 I have collected quite a lot of stories and material on the "neck screw" and can confirm the general correctness of Hall's statement. I doubt whether the head of the victim was actually twisted to a position "completely inverse". Some other physiological facts had to be observed in this operation which I think I should withhold

from publication for obvious reasons. After the victim is placed in the described position he is given a test to see whether he remembers anything of the operation. If everything was done correctly he should not have any recollection and should die away in a peaceful stupor.

- 593 Hall's remark "in general" is significant in view of the fact established by von Brandenstein, The Language Situation in the Pilbara - Past and Present, Pacific Linguistics Series A, Occasional Papers No.11, Papers in Australian Linguistics No.2, Canberra 1967, pp.1-20a, who recognized the Portuguese origin of *tartaruga* = turtle.
- 776 These Australian Sirens whose Ngarluma name seems to be: "Surgeing thigh" or "Drifting thigh" occur on the eastern south-west coast as the "pigeon-eyed" mermaids. Together with the *Maralga* = Satyr and the *Thangara* = Centaur they form a group of beings very reminiscent of the classical Greek mythology.

#### Purpose of Publication

I thought that Hall's work deserved publication for a number of reasons. It is the most comprehensive of the 12 historical vocabularies of the Ngarluma language recorded, of which only a few have been published, and it is a solid piece of work, valuable from a scientific as well as historic point of view. Its publication should serve a fourfold purpose:

Firstly, to pay tribute to the man and pioneer H.Aubrey Hall; secondly, to add a tiny piece to the multicoloured mosaic of the history of Western Australia;

thirdly, to contribute to the better linguistic understanding of the Ngarluma language by adding a considerable number of words not published elsewhere to its vocabulary;

fourthly, to serve the practical purpose of being an aid to locally, but not linguistically, interested people who may derive an easier understanding of Ngarluma from Hall's spelling than from a scientific orthography with its unfamiliar symbols.

Carl Georg von Brandenstein,  
Perth, W.A., May 1971

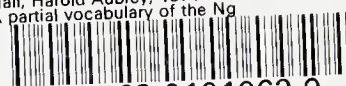






DU 120 .A8 no. 46  
Hall, Harold Aubrey, 1871  
A partial vocabulary of the Ng

010101 000



0 1163 0101062 9  
TRENT UNIVERSITY

DU120 .A8 no. 46  
Hall, Harold Aubrey  
A partial vocabulary of the  
Ngalooma aboriginal tribe

DATE

ISSUED TO 187625

187625

187625

